

ՀԱՅ - ԼԱՏԻՇԱԿԱՆ

ԳՐԱԿԱՆ ԿԱԴԵՐ



1945-1975

АРМЯНО - ЛАТЫШСКИЕ

ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՍՈՒՆ ԿՈՒԼՏՈՒՐԱԾԻ ՄԻՆԻՍՏԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

ԱԼ. ՄԾԱՍՆԻԿՅԱՆԻ ԱՆՎԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Ինֆորմացիայի և Մամուլագրություն բաժին

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ АРМЯНСКОЙ ССР

ГОСУДАРСТВЕННАЯ БИБЛИОТЕКА им. А.МЯСНИКЯНА

Информационно-Библиографический отдел

ՀԱՅ - ԼԱՏՅԻՏԱՆԻ ԳՐԱԿԱՆ ԿԱՇԵՐ

1945 - 1975

Մամուլագրություն բաժնի

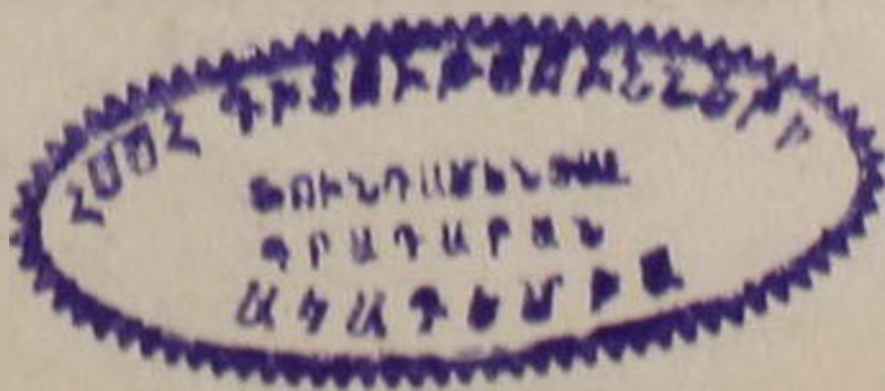
АРМЯНО - ЛАТЫШСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ

1945 - 1975

Библиографический указатель

ԵՐԵՎԱՆ 1 9 7 8

ԵՐԵՎԱՆ



Կազմողներ՝

Հ. ՆԱԶԻՆՅԱՆ

Ի. ՍԻՄՈՆՅԱՆ

Խմբագիր՝

Ի. ԲԱՐՍԵՍՅԱՆ

Сооставители:

Л. НАЗИНЬЯН

И. СИМОНЬЯН

Редактор:

М. БАБАЯН

ՀԱՅ - ԼԱՏՎԻԱՆԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ԿԱՐԵՐ

1945 - 1975

Մասնագիտական ցանկ

АРМЯНО - ЛАТВИСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ

1945 - 1975

Библиографический указатель

© Հանդիսանում է ԱՄՀ ԱԿ. Մյուլլերի կողմից առաջին անգամ պատկերավոր 1976

ԱՄՔՄՈՂՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

Մատենագիտական սույն ցանկն ընդգրկում է հայ գրողների ըստեղծագործությունները, հրատարակված 1945-1975 թթ. սովետական Լատվիայի մամուլում, ինչպես նաև լատիշ գրողների ստեղծագործությունները՝ հրատարակված սովետահայ մամուլում:

Ցանկում ներկայացված են գրքեր, ժողովածուներ, հոդվածներ հայերեն, լատիշերեն /ոուսերեն թարգմանված/ և ոուսերեն լեզուներով:

Նյութերը դասավորված են ըստ հեռուստալ բաժինների՝ ընդհանուր հարցեր, հայ գրականություն, լատիշական գրականություն:

„Հայ գրականություն“, բաժնի նյութերն ուղարկված են Լատվիական ՍՍՀ Պետական գրադարանի ավագ խմբագիր Ի. Պաստորեի կողմից:

Բաժինների ներսում նյութերը դասավորված են այբբենական կարգով:

„Հայ գրականություն“, բաժնում նյութերը նկարագրված են ոուսերեն, իսկ „Լատիշական գրականություն“, բաժնում՝ նկարագրությունները տրված են հայերեն, որոնց հաջորդում են ոուսերեն թարգմանությունները: Մի շարք ստեղծագործությունների վերնագրերի թարգմանությունները տրված են կազմողների կողմից:

Օգտնող ապրառը բաղկացած է հեղինակների անվանացանկից և թարգմանիչների անվանացանկից, հայերեն և ոուսերեն:

Մատենագիտական ցանկը կազմելու համար նայվել են ՍՍՀ Մյասնիկյանի անվան հանրապետական գրադարանի կառույցները և քրեաթանները, ինչպես նաև մատենագիտական հեռուստալ տղերները՝ „Գրքի տարեգիր“, „Փուռնալային հոդվածների տարեգիր“, „Լրագրային հոդվածների տարեգիր“, „Գրախոսությունների տարեգիր“, հայերեն և ոուսերեն լեզուներով, ինչպես նաև՝ "Литература и искусство народов СССР и зарубежных стран".

Նյութերի մեծ մասը նկարագրված է de visu.

Ցանկը նյութերի լիակատար ընդգրկման հավանություն չունի:

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Настоящий библиографический указатель охватывает произведения армянских писателей, опубликованных в печати Советской Латвии, а также произведения латышских писателей в печати Армянской ССР за 1945–1975 гг.

В указателе представлены книги, сборники, статьи на армянском, латышском [в переводе на русский] и русском языках.

Материал расположен по следующим разделам: общие вопросы; армянская литература; латышская литература.

Раздел " Армянская литература " включает материал, высланный старшим редактором Государственной библиотеки Латвийской ССР И. Пасторе.

Внутреннее расположение материала в рубриках алфавитное.

В разделе " Армянская литература " описания даны на русском языке, а в разделе " Латышская литература " описание дается вначале на армянском языке, затем дан полный перевод на русский.

Переводы названий ряда произведений даны от составителей.

При составлении указателя были просмотрены каталоги и картотеки Гос. библиотеки им. А.Мясникяна, а также основные библиографические источники на русском и армянском языках: " Книжная летопись ", " Летопись журнальных статей ", " Летопись газетных статей ", " Летопись рецензий ", и " Литература и искусство народов СССР и зарубежных стран "

Большинство материала описано *de visu*.

Вспомогательный аппарат состоит из именного указателя авторов и именного указателя переводчиков на армянском и русском языках.

Указатель не претендует на полноту охвата материала.

ՀԱՅ - ԼԱՏՎԻՍԻԱՆ
ԳՐԱԿԱՆ ԿԱՊՐ
1945 - 1975
ԱՐՄՅԱՆՈ - ԼԱՏՎԻՍԻԱՆ
ԼԻՏԵՐԱՏՄՐԱՆԻՔԻ ՏՎՅԱԼԻ
1945 - 1975

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՀԱՐՑԵՐ

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

1. ԱՐԶՈՒՄԱՆՅԱՆ Ա. Յան Ռայնիսը և հայ ժողովուրդը: - ՏԵՄ № 350.
ԱՐԶՈՒՄԱՆՅԱՆ Ա. Ян Райнис и армянский народ. - См. № 350.
2. БЕРСОН И. Родство. [Ред. на книгу Писатели народов СССР. Указатель литературы. Рига, 1970. Также об армянской литературе]. - В кн.: Берсон И. Литературные размышления. Рига, 1965, с.158-166. - На латыш.яз.
3. ВАВЕРЕ В. Плодотворные связи. [Об общении латышской литературы с национальными литературами других республик]. - "Коммунист Сов.Латвии", 1968, № 2, с.29-34.
4. ԶԱԿԻՍ Մ. Համագործակցելու եռանդով: [Հայ-լատվիսկան գրական կապերի մասին]: - ,,Հայրենիքի ծախ", Եր., 1976, 28 ապր., թ.18, էջ 5:
ЗАКИС М. Усилие сотрудничества. [Об армяно-латышских литературных связях]. - "Айреники дзайи", Ереван, 1976, 28 апр., № 18, с.5.

5. ՋՈՐԴՆԻՍ Մ. Բարեկամութիւնը հեռավորութիւնն չգիտե: - ,,Գր-
րաւ. Թերթ,, Եր., 1953, 23 դեկտ.:

ՅՐԻՆԻՏ Մ. Дружба не знает расстояний. - "Гракан төрт",
Ереван, 1953, 23 дек.

6. КАМΠΑР З. "По ту сторону гор, на равнине..." / О Ереване.
Путевые заметки / - "Драугс", Рига, 1972, № 9, с. 14-16. -
- На латыш.яз.

7. МАРЕЦКИС Р. Вечер дружбы народов. / Вечер поэзии в доме
культуры Латвии, с участием поэта Д. Ованеса / - "Литература
ун Максла", 1976, 20 марта. - На латыш.яз.

8. ПЕТЕРС Я. Я смотрю на нации, как на чудо-дерево. / О ли-
тературных связях Латвии и других братских республик; в том
числе и с Арменией / . Беседу с латыш. поэтом Я. Петерсоном вел
С. Яунарая. - "Лиесма", Рига, 1975, 19 июля. - На латыш.яз.

9. ПЛЕНУМ в Ереване. / О совместном пленуме Совета по ху-
дожественному переводу СП Армении и СП СССР / . - "Литература
ун Максла", Рига, 1975, 13 дек., с. 15. - На латыш.яз.

10. РАУХВАГЕР Э. Встреча переводчиков в Ереване. / О сов-
местном пленуме Совета по художественному переводу СП Армении
и СП СССР / . - "Литература ун Максла", Рига, 1975, 27 дек.,
с. 7. - На латыш.яз.

11. РОМАНС М. Плечом к плечу. [Очерк о трёх друзьях-пионерах Армении], - "Пионерис", Рига, 1970, 2 окт. - На латыш.яз.

12. САЛУМ П. Райнис и Хумарян. - "Литература ун Максла", Рига, 1964, 12 сент. - На латыш.яз.

13. ТОПЧЯН А., АУЗИНЬ И. Человек в перспективе будущего. [Диалог арм. лит. критика А.Топчяна и латыш. поэта И.Аузиня о гражданственности в поэзии]. - "Литература ун Максла", Рига, 1974, 20 апр., с. 4-5. - На латыш.яз.

14. ХУМАРЯН Г. Великий певец дружбы и счастья народов. [О дружбе Я.Райниса и армянского революционера А.Хумаряна]. - - См. 366.

15. ՀԱՆՆ Գ. Հայ-Սօվետական զրապան Կապերը: - ,,Գրադ. Թերթ,, Եր., 1947, 28 փետր.

ЭМИН Г. Армяно-прибалтийские литературные связи. - "Гра-
кан терт", Ереван, 1947, 28 февр.

Ա Ր Մ Յ Ա Ն Տ Կ Ա Յ
Լ Ի Տ Ե Ր Ա Տ Մ Ր Ա

Հանդիսանալիս հարցեր

Общие вопросы

16. ԱՐԶՄԱՆՅԱՆ Ա. Յան Ռայնիսի հայ Կուլտուրայի մասին: - ՏԵՄ
№ 349.

ԱՐԶՄԱՆՅԱՆ Ա. Ян Райнис об армянской культуре. - См.
№ 349.

17. ԱՐԶՄԱՆՅԱՆ Ա. Ян Райнис об армянской литературе. - См.
№ 352.

18. АРМЯНСКАЯ советская литература за последние двадцать
лет. - "Кароге", Рига, 1965, № I, с. 153. - На латыш. яз.

19. ВЕЯՆ Ա. Օղոցոսկի արմենական քաղաքի [Տիկի]: Կիսի-
նա Մեղնադարանա քաղաքի. - Կապուրու Առնալու. - Վ Բոլի սկո-
նալտա օքան. - Տեղան. - " Տոտրի, Վ Նեբե չվեյձն... ". -
- " Կարոգե ", Րիգա, 1970, № I, с. 93-97. - На латыш. яз.

20. ВЕЯՆ Ա. Սոճիւտիւմ քաղաքի. Տեղանի սօ Տիւնա խօստական
արմենական քաղաքի. - "Լիտերատուրա Վն Մեքսլա", Րիգա, 1954, 8 աւգ.
- На латыш. яз.

21. ԴԱԼՏՅԱՆ Դ. Արմենական լիտերատուրա Վ օքեմե Յան Ռայնիսի.-
"Սադոմի Տուդենտс", Րիգա, 1965, 10 սեպտ. - На латыш. яз.

22. ԴԱԼՏՅԱՆ Դ. Ռայնիսի հայ Կուլտուրայի մասին: - ՏԵՄ № 357.

ԴԱԼՏՅԱՆ Դ. Райнис об армянской культуре. - См. № 357.

23. ГРЕВИНЬШ В. Армянская литература. - "Циня", Рига, 1945, 23 дек. - На латыш.яз.

24. ГРИГОРЯН К. Ян Райнис и армянская культура. - См. № 360.

25. ГРИГОРЯН К. Ян Райнис и армянская литература. - См. № 361.

26. ГРИГОРЯН К. Ян Райнис об армянской литературе. - См. № 362.

27. Գրիգորյան Կ. Յան Բայնիսը հայ գրականության մասին: - ՏԿՄ № 359:

ГРИГОРЯН К. Ян Райнис об армянском народе и армянской литературе. - См. № 359.

28. ИСТОРИЯ армянской советской литературы. [Об издании одноименной книги "История армянской советской литературы". М., "Наука", 1966. 615 с. (Ин-т мировой литературы им. Горького. Ин-т литературы им. Абегяна)]. - "Карогс", Рига, 1967, № 9, с. 176. - На латыш.яз.

29. КАЖДЫМ первым чувствую дыхание времени... [Об армянских писателях]. - "Литература ун Максла", Рига, 1967, 6 мая, с. 21. - На латыш.яз.

30. КРАУЛИНЬШ К. Литература народов СССР. Рига, "Звайгзне", 1975. 391 с.

Из содерж: Е. Чаренц, Ст. Зорян, Ал. Мясникян и др. с. 207-211, 227-228, 303-304. - На латыш.яз.

31. МАЦКОВ Г. В семье братских советских народов. [Также об армянской литературе]. - В кн.: Мацков Г. Международные

связи латышской советской литературы". Рига, 1962, с. 37-38.

32. НОВИНКИ армянской литературы. - "Карогс", Рига, 1971, № 4, с. 180. - На латыш.яз.

33. НОВЫЕ материалы об истории создания "Армянской поэзии". /Об "Антологии армянской поэзии", сост. В.Брисовым/. - "Карогс", Рига, 1966, № 4, с. 174. - На латыш.яз.

34. О СОВРЕМЕННОЙ армянской поэзии. - "Карогс", Рига, 1967, № 12, с. 171-172; 1970, № 4, с. 183-184. - На латыш.яз.

35. ОКТЯБРЬ и зарубежная армянская литература. - "Карогс", Рига, 1967, № 11, с. 188-191. - На латыш.яз.

36. ПОДВИГ поэта. (К 50-летию антологии "Поэзия Армении", сост. В.Брисовым). - "Карогс", Рига, 1967, № 3, с. 165-176. - На латыш.яз.

37. ՈՍԿՆԻՍ ՅԱՆ: Հայաստանի և հայ գրականության մասին: - ,,Գր-
րաչ. թերթ,, Եր., 1954, 18 օգոստ.:

РАЙНИС ЯН. Об Армении и об армянской литературе. - "Гра-
кан терт", Ереван, 1954, 18 авг.

38. СУДРАБКАН Я. Предисловие. /Также об армянской литера-
туре/. - В кн.: Лирика народов СССР. Рига, 1951, с. 7-8. -
- На латыш.яз.

39. СУДРАБКАЛИ Я. Сочинения о литературе других народов. [Также об армянской литературе]. - В кн.: Судрабкали Я. Собр. соч. Т. 4. Рига, 1960, с. 266-267. - На латыш.яз.

40. ТОПЧАН Э. Расцвет народных талантов. [Беседа с первым секретарём правления СП Арм.ССР. Записала Е.Гертане]. - "Циня", Рига, 1969, 18 мая. - На латыш.яз.

41. У ИСТОКОВ социалистического реализма. [Об одном. книге А.Григоряна]. - "Карогс", Рига, 1964, № II, с. 152; 1965, № 4, с. 148-149. - На латыш.яз.

42. ЧАКЛАЙС М. Контрастная Армения. Земля, где человек ближе всего к своей судьбе. [Очерки об Армении.] В тексте стихи М.Чаклаяса "Пей ключевую воду, путник...". - "Не успел песок моей маленькой страны..."]. - "Звайгане", Рига, 1968, № 2, с.1-4. - На латыш.яз.

43. ЧАКЛАЙС М. На съезде писателей Армении. - "Литература ун Максла", Рига, 1971, 19 июня, с. 15. - На латыш.яз.

44. ЧАКЛАЙС М. Страна, в котором человек ближе всего к своей судьбе. [Об армянской культуре]. - В кн.: Чаклайс М. Пей из источника, путник. Рига, 1969, с. 51-78. - На латыш.яз.

ՀԱՅԿԱՅԻՆՆԵՐ

СБОРНИКИ

45. ДЕНЬ поэзии. [Стихи и мысли о поэзии. Редколлегия: А. Балодис и др.] Рига, " Лиесма ", 1969. 310 с. - На латыш.яз.

Из содерж.: Из армянской поэзии: М. Чаклайс. Три армянских поэта, с. 229-250. - Захрат. Из цикла "Краткая биография Кико": Стриптиз. - Разница. - Месть. - Авантюра. - Кико умер. - О земле. - Из цикла "Большой город": Тело человека. - Дождь. - Поездка на трамвае. - Не плачь, свет, не плачь. - Стихотворение о Петросе Дуряне и жизни, с. 231-235. - Д. Ованес. Ответ. - "Строки, которые летели в воздух..." - "В пыли забытых дней..." - "Если ты двинешься, прохожий..." - "Вчера был праздник..." - Полный обед. - Конец пути. - Времена года. - Рождение, с. 236-241. - Ов. Григорян. "Картина, которая висела на стене..." - "Так холоден был гроб...", с. 242-244.

46. СВЯТА земля твоя. / Армянская поэзия. Избранное. Соот. и предисл. Д.Авотини. Краткие сведения об авторах Г.Манасяна/. Рига, " Лиесма ", 1974. 160 с. - На латыш.яз.

Содерж.: Г.Сарян. Календарь. Пер. Я.Петеро. - Кубок. - " Все прошло...". - Туча. Пер. М.Чаклайс. - Моя сигарета. - " Когда в мой дом придете..." Пер.Я.Петеро. - "Видишь, снова яблоки в цветах...". - С заходом солнца. - " И напрасно рыдает твоя душа...". - Прохожие. Пер. М.Чаклайс. - А.Граци. Сонет крестов. 1. Сонет бессмертию. - 2. Сонет богам. - 3. Сонет

крестов. - 4. Сонет виноградине. - 5. Кто-то поёт. - 6. Реквием
моей матери. - 7. Сонет полетя. - 8. Пожелание лирика. - 9. Не
ворчи. - 10. От сердца к сердцу. - 11. Искания. - 12. Я ухожу,
но вновь вернусь. Пер. Д.Авотиня. - Поэма о художнике. Пер. М.
Чаклайо. - О.Шираз. Глас поэта. Пер. М.Чаклайс. - " Чужд мне
дряхлый мир..." - " Мила моя мамочка..." - " Женский рот на ку-
бок хрустальный похож..." - " Во сне ты смег..." - " Старому
дубу я имя дал свое..." - " Скажите, отчего глаза у вас влажны?"
- "Орел спустился на землю эту..." - Твоя родина - юная Армения.
Пер. О.Лисовска. - " Когда настанет час..." Пер. М.Чаклайс. -
А.Сагиян. Стихи о моих свойствах и спутниках. - " Как непостоян-
ны и хитры..." - " Не знал ещё бури..." - Я оставил. - " Темный
дождь..." - "И дождь..." - " Мы быстро забываем плохое..." -
" Когда в глазах твоих..." - " Ты та великая армия "... Пер.
О.Лисовска. - М.Маркэрян. " Всё вокруг..." - Богатство. - Мои
песня. - "И бежала девчонка..." - " Грызёт под самым сердцем..."
- " Там, где сень кончается". - " В воздухе сверкнуло..." -
"Холода отступили..." - " В пространстве, видно, нашей жизни..."
Пер. М.Чаклайс. - Думы о солдате. Пер.О.Лисовска. - С.Капутикян.
С. " С равнины Арарат..." - "Время это нас уже не объединяет..."
- " Не жалуюсь на сердце я..." - Вдали от Армении. - В миг по-
чали. - Старость. Пер. Я.Петерс. - В Германии. - "Марсельеза"
в армянском селе. - Береги себя, Фидель! - Плач нвардов. -
Вильяму Сарояну. - " Заслуженные аплодисменты мне звучали..."
- Любимый мой..." - " Ишёл..." - Матери. Пер. Д.Авотиня. -
Г.Эмин. Рука. - " Кто хочет, примет этот стих всерьёз..." -
Со словом, как с мечом будь осторожен..." - " Кони..." - 2x2=
5. - " Ну зачем победа тебе, скажи..." - В этом возрасте. Пер.

И. Зиедонис. - Стихи о Ленине. Пер. О.Лисовска. - Кладбище в Аштараке. - Армянская песня. Пер. М.Чаклайс. - Р.Ованесян. " В далёком окопе, в далёком году... " - Мог калемькая любовь. - Золотая рыбка. - Рождение поэта. Пер. О.Лисовска. - "Последний инвалид войны однажды...". - Интернационал. Пер. А.Бергман. - В.Давтян. Весенний дождь. - " Не передать словами ту тоску... " - Дочь садовника. Пер. Я.Петерс. - Из цикла "Родина". Пер. О. Лисовска. - Одна армянская девушка. Пер. А.Бергман. - С.Харазян. - " Над взгорьями снег... " - "Старой женщине... " - " Мне кажется... ". - Тебе, далёкая. - Ищи. - Буду тебе искать. Пер. М. Мисиня. - П.Севак. Руки. Пер. У.Лейнорт. - Жизнь великих. - Анализ тоски. - " Стареем... ". - Нечего делать. Пер. И.Зиедонис. - В.Каренц. " Если ты придумал новые слова... ". - " Мой путь далёк, мой путь далёк... ". - " Я был Робинзоном, я был человеком-зверем... ". - " Наивно как сердце мальчишки... " - " Есть грусть неуловимая в природе... ". - " Люблю бумагу, усеянную пис-менами... ". - " До заката хотелось бы... ". - " Я за мечты мои в долгу у вас... ". - Женщина под мостом. - " Принадлежит мне домик неизвестный... ". Пер. Я.Петерс. - " Ты видел, как спит лес?... " Пер. О.Лисовска. - " Да, я хотел бы спеть... ". - " Над горами вечер тает... ". Пер. М.Мисиня. - Л.Дурян. " Я преклоняюсь... " - " Лежу в вопаханной, мягкой земле... ". - " Окна мои-цветные полотна осени... ". - " Был день яснее ясного... " - " Я чувствую вас, водосточные трубы... ". - " По улице в этот час... ", - " Из самолёта ни клочка земли... ". - Нелзя. - Цыганочка. - " Не зави-дую тому, кто по мосту идёт... ". Пер. О.Лисовска. - А.Саакян. Народ. - " Как во хмелю - я добр и груб... ". - " Не желаю слов

себе во славу...". - " Вечно нам чего-то не хватает...". - Люди.
Пер. О.Лисовска. - Р.Давоян. " О, полёт..." Пер. М.Чаклайс. -
Призрак. - " Дверь открой, распахни...". - " Не заслоняйте меня
воером...". - " Пойте этой ночью..." - " Зовёт меня кто-то..."
- "... и возвращение...". - " Льёт. Льёт дождь..." Пер. И.Знедо-
нис. - А.Авакян. Армения. - Поэзия. - Бесконечность. - " Я по-
мню..." - Единственный путь. - Крестьянин. - Воскресение. -
"Когда приходят новорождённые..." - Семья. - " За окном уже све-
тает...". Пер. М. Чаклайс.

Рецензии:

Հայ պոեզիան լատիշերեն: - ,, Հայրենիքի ծախս ,, Եր., 1974,
24 ամիս., նո. 17, էջ 5:

Армянская поэзия на латышском языке. - " Айреники двайи ",
Ереван, 1974, 24 апреля, № 17, с.5.

Гусаре М. Свята кровь, пульсирующая в стихах. - "Карогс",
Рига, 1974, № 9, с. 175-177. - На латыш.яз.

Чаклайс М. Армянская поэзия на латышском языке. - "Яунас
Граматас", Рига, 1974, № 2, с. 19-20. - На латыш.яз.

ՀԱՅ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՍՏԵՂԵԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
ԵՎ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ ՆՐԱՆՑ ՄԱՍԻՆ

ПРОИЗВЕДЕНИЯ АРМЯНСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ И
ЛИТЕРАТУРА О НИХ

47. АБОВЯН Х. Раны Армении. Скорбь патриота. Ист. роман.
[Предисл. С.Базяна]. Пер. с рус.яз. К.Блаус и Э.Натрите.[Стихи].
пер. Э.Миндерберг. Рига, Латгосиздат, 1960. 301 с. с ил. - На
латыш. яз.

48. АБОВЯН Х. Стихи из романа " Раны Армении ". [Стихи].
Пер. А.Скалбе. - Песня расставанья. " На сердце тоска, я знаю,
что ниг пришёл, что с вами расстанусь я..." Пер. А.Воян. -
" Карогс", Рига, 1955, № 10, с. 19-21. - На латыш. яз.

49. АБОВЯН Х. Человек, любящий свой народ, перед своей
смертью. [Стихи]. Пер. В.Гревиньш. - "Карогс", Рига, 1948,
№ 9, с. 886. - На латыш. яз.

О нём.

50. Арауманян А. Ил Райнис о Хачатуре Абовяне. - См. № 351.

51. Ахумян Т. Хачатур Абовян.[Отмечая 150-летие со дня ро-
ждения] - "Литература ун Максла", Рига, 1955, 16 окт. - На латыш.
яз.

52. Базян С. Х.Абовян и его роман "Раны Армении". [Послесловие]. - В кн.: Абовян Х. Раны Армении, Рига, 1960, с. 287-298. - На латыш. яз.

53. Воскерчян А. Хачатур Абовян. - "Литература ун Максла", Рига, 1948, 19 сент. - На латыш. яз.

54. Гревиньш В. Хачатур Абовян - великий армянский гуманист. - "Карогс", Рига, 1948, № 9, с. 926-932. - На латыш. яз.

55. Клявиня Л. Х.Абовян и его роман "Раны Армении". - "Яунас Граматас", Рига, 1960, № 9, с. 16-17. - На латыш. яз.

56. Краулиньш К. Великий патриот армянского народа. - "Карогс", Рига, 1955, № 10, с. 123-125. - На латыш. яз.

57. Мкрян М. Хачатур Абовян. - "Циня", Рига, 1948, 23 сент.; "Сов. Латвия", 1948, 24 сент. - На латыш. яз.

58. Хачатур Абовян. - В кн.: Писатели народов СССР. Указ. литературы. Рига, 1970, с. 12-14. - На латыш. яз.

АВАКЯН А. Армения. - Поэзия. - Бесконечность. - "Я помню..." - Единственный путь. - Крестьянин. - Воскресение. - "Когда приходят новорожденные..." - Семья. - "За окном уже светает..." [Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - См. № 46.



59. АВАКЯН А. Армения. - Спустя годы. - Подымайся! - Единственный путь. - Натюрморт с рыбой. [Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - " Драугс", Рига, 1972, № 9, с. 12-16. - На латыш.яз.

60. АВАКЯН А. " За окном светает..." - " Я помню..." / Стихи /. Пер. М.Чаклайс. - " Литература ун Максла", Рига, 1971, 3 июля, с. 12. - На латыш. яз.

61. АВАКЯН А. " Когда приходят новорожденные..." - Проповедь. [Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - " Карогс", Рига, 1972, № 10, с. 13-14. - На латыш.яз.

62. АВАКЯН А. Крестьянин. - " Нащупай пальцами пульс ночи..." [Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - " Литература ун Максла", Рига, 1974, 9 февр., с. 6. - На латыш. яз.

63. АВАКЯН А. Поэзия. [Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - " Драугс", Рига, 1971, № 9, с. 29. - На латыш. яз.

64. АДАМЯН Н. Вина непрощенная. [Рассказ]. - " Падомью Латвияс сиевиете", 1959, № 9, с. 12-17. - На латыш.яз.

65. АДАМЯН Н. Сестричка. [Рассказ]. - " Земгалес Коммунистс", Елгава, 1956, 1, 4, 5, 7, 8, 11, 12, 14, 15, 18, 19, 21, 26 сент.; " Падомью Земе ", Лимбажи, 1956, 25, 27 дек., 1957, 1, 3, 5 янв. - На латыш.яз.

66. АДАМЯН Н. Сын. [Этюд]. - В кн.: На фестиваль! 4. Рига, 1957, с. 36-38. - На латыш.яз.

67. АЙВАЗНИ С. Голос ущелий. [Рассказы и повести]. Ереван, " Айастан ", 1974. 198 с.

Рец.: " Карогс ", Рига, 1975, № 9, с. 195-196. - На латыш.яз.

68. АКОПЯН А. Дни памяти. - " Яунас Граматас ", Рига, 1966, № 4, с. 48. - На латыш.яз.

69. АКОПЯН А. Революция. [Стихи]. Пер. Л.Пелманис. - " Циня ", Рига, 1966, 31 мая. - На латыш.яз.

О нём:

70. Акоп Акопян. - В кн.: Писатели народов СССР. [Указатель литературы]. Рига, 1970, с. 18-19. - На латыш.яз.

71. Веяя А. Певец революционной бури. - " Коммунист Сов. Латвии ", Рига, 1966, № 5, с. 60-63. - [Журнал выходит парал. на латыш. и рус.яз.].

72. Его называли армянским Горьким. - " Сов. Латвия ", 1966, 29 мая. - На рус.яз.

73. Зелча П. Пролетарский поэт. - " Комунисма Цельш ", Бауска, 1966, 31 мая. - На латыш.яз.

74. Краудиньш К. Буревестник армянской поэзии. - "Карогс", Рига, 1966, № 5, с. 169-170. - На латыш.яз.

75. Памяти Акопа Акопяна. [К 20-летию со дня смерти писателя]. - "Литература ун Максла", Рига, 1957, 16 ноября. - На латыш. яз.

76. Саякин А. Акоп Акопян. - "Сов. молодёжь", Рига, 1966, 29 мая.

77. Судрабкяли Я. Об армянах и армянском поэте А.Акопяне. - В кн.: Судрабкяли Я. Собр. соч. Т.4. Рига, 1960, с. 140-142. - На латыш. яз.

78. АНАНЯН В. На берегу Севана. Пер. В.Брутане. Рига, Латгосиздат, 1962. 339 с. - На латыш.яз.

О нём:

79. Гиль-Назарянц А. Об авторе. [Предисл.]. - В кн.: Анянян В. На берегу Севана. Рига, 1962, с. 5-9.

80. АРАЗИ. Солнце. [Миниатюра]. - "Литература ун Максла", 1948, 28 марта. - На латыш.яз.

О нём:

81. Сирас А. Армянский писатель Арази. [К 70-летию со дня рождения.] - "Литература ун Максла", Рига, 1948, 28 марта. - На латыш. яз.

82. АРАКС. Встреча. [Рассказ]. Пер. О.Рейхманис. - В кн.:
Сила дружбы. Репертуарный сборник для худож. самодеятель-
ности. Рига, 1961, с. 54-58. - На латыш.яз.

83. АРАКСМАНЯН А. О нём.

Книга армянского писателя на латышском языке. [О рома-
не А.Араксманияна "Много дорог, много ...". Пер. Г.Малиновским
и выпущ. издательством "Лиесма", Рига.]. - "Гракан терт",
Ереван, 1976, 2 июля.

84. АРМАН А. Последние слёзы. [Стихи]. Пер. М.Рудзитис.
- В кн.: Лирика народов СССР, Рига, 1951, с. 35. - На латыш.
яз.

85. АРУТЮНЯН М. Еревану. [Стихи]. Пер. В.Руя. - "Циня",
Рига, 1969, 18 мая. - На латыш.яз.

86. АРУТЮНЯН С. "Нет, я не убит..." [Рассказ]. Пер. с рус.
Я.Чакур. - "Циня", Рига, 1968, 7 янв. - На латыш.яз.

87. АХАВНИ. Перед зарей рассветной. - Костыли. [Стихи].
Пер. Т.Бричка. - В кн.: Лирика народов СССР. Рига, 1951,
с. 44-46.

88. БАГРЕВАНДЦИ В. Пессимист. [Стихи]. Пер. В.Арташ. -
"Дадзис", Рига, 1972, № 23, с. 6. - На латыш.яз.

89. БОРЯН Г. Деревья на улице Абовяна. [Стихи]. Пер. М. Кемпе. - В кн.: Лирика народов СССР . Рига, 1951, т. 57-58.

90. БОРЯН Г. Моя мама. [Стихи]. Пер. Л.Пелманис. - "Берниба", Рига, 1961, № 3, с. 18. - На латыш.яз.

91. БОРЯН Г. Песнь о времени. [Стихи]. Пер. Я.Судрабкалн. - В кн.: Судрабкалн Я. Собр.соч. Т.6. Рига, 1962, с. 267-268. - На латыш.яз.

92. ГАРНАКЕРЯН А. Сердце. [Стихи]. - " Ригас Балсс", 1963, 7 дек. [Газ. выходит парал. на латыш. и рус.яз.].

93. ГАРНАКЕРЯН А. Стихи об Армении. Пер. А.Балодис. - В кн.: Лирика народов СССР. Рига, 1951, с. 55-56. ; " Циня ", Рига, 1947, 31 окт. - На латыш.яз.

94. ГРАШИ А. Костры Индонезии. [Стихи]. Пер. А.Круклис. - В кн.: Лирика народов СССР . Рига, 1951, с. 62-63.; " Циня ", Рига, 1949, 2 февр. - На латыш.яз.

95. ГРАШИ А. Леса России. [Стихи]. Пер. А. Круклис. - В кн.: Лирика народов СССР . Рига, 1951, с. 60-61.; " Падомью Яунятне ", Рига, 1949, 1 апр. - На латыш.яз.

96. ГРАШИ А. Ночная баллада. [Стихи]. Пер. Е.Полонская. - "Сов. Латвия", 1947, 22 июня.

97. ГРАШИ А. Севан. [Стихи]. Пер. Б.Баулитис. - В кн.: Лирика народов СССР, Рига, 1951, с. 59-63.

98. ГРАШИ А. Сонет камня. - Сонет о яблоке. - " Падомью Вента", Вентспилс, 1971, 17 июля. - На латыш.яз.

ГРАШИ А. Сонет крестов. I. Сонет бессмертию. - 2. Сонет богам. - 3. Сонет крестов. - 4. Сонет виноградине. - 5. Кто-то поет. - 6. Реквием моей матери. - 7. Сонет полета. - 8. Пожелание лирика. - 9. Не ворчи. - 10. От сердца к сердцу. - 11. Искания. - 12. Я уйду, но вновь вернусь. [Стихи]. Пер. Д.Авотиня. - Поэма о художнике. [Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - См. № 46.

О нем:

99. Памяти писателя. [В связи с 60-летием А.Граши]. - " Карогс ", Рига, 1970, № 3, с. 175. - На латыш.яз.

100. Юбилей писателей. [В связи с 60-летием Т.Мотылевой и А.Граши]. - " Карогс ", Рига, 1970, № 5, с. 175. - На латыш.яз.

ГРИГОРЯН О. " Картина, которая висела на стене ..." - " Так холоден был гроб ..." [Стихи]. - См. № 45.

101. ГУКАСЯН О. Время-золото. [Повесть]. Пер. Э.Раухвагер. Рига, Латгосиздат, 1962. 202с. - На латыш.яз.

Ред.: Раухмагер Э. - "Яунас Граматас", Рига, 1962,
№ 2, с. 30-31. - На латин. яз.

О нём :

102. " Я поднимаю мечь против самого себя ". [Об историческом романе О.Гукасяна " Воскан Эреванци "]. - "Карогс", Рига, 1974, № 2, с. 198-199. - На латин. яз.

103. ГУРУНЦ Л. Девушка из Торновазн. [Рассказ]. - В кн.: Двенадцать месяцев, Рига, 1966, с. 11-12. - На латин. яз.

104. ГУРУНЦ Л. Миниатюры. [Фрагм. книги "Платовое дерево"]. - "Литература уш Макола", Рига, 1955, 28 авг. - На латин. яз.

105. ГИЛЬНАВАРЯН Х. Хорошие путенеотвенники. [Рассказ]. Пер. с рус. В.Османе. Рига, Латгосиздат, 1963. 48с. - На латин. яз.

106. ГИЛЬНАВАРЯН Х. По улице идёт ребёнок. [Рассказ]. Пер. Б.Сагунте. - " Падомью Яунатне ", 1962, 10 ноября. - На латин. яз.

107. ГИЛЬНАВАРЯН Х. Потерянные буш. [Рассказ]. Пер. Э. Налбандян. - "Сов.Латвия", 1961, 6 мая.

ДАВОЯН Р. " О полёт... " [Стихи]. Пер. М. Чаклайс. - Призрак. - "Дверь открой, распахни..." - "Не заслоняйте меня вперёд..." - " Пойте этой ночью... ". - "Возвет меня кто-то..." -

" ... и возвращение...". - " Льет, льет дождь...". [Стихи]. Пер. И.Зиедонис. - См. № 46.

ДАВТАН В. Весенний дождь. - " Не передать словами ту тоску...". - Дочь сводника. / Стихи /. Пер. Н.Петерс. - Из цикла " Родина ". [Стихи]. Пер. О.Лисовска. - Одна армянская девушка. [Стихи]. Пер. А.Бергман. - См. № 46.

108. ДЕМИРЧЯН Д. Отрывок из поэмы " Ленк-Тимур ". Пер. Я.Грот. - " Литература ун Мексла ", Рига, 1945, 27 апр. - На латыш.яз.

109. ДЕМИРЧЯН Д. Старушка. - Большое сердце. - Игра. /Миниатюры/. - " Падомью Латвиис Сиените ", 1954, № 12, с. 16.

110. ДЕМИРЧЯН Д. Четверостишие. Пер. Я.Грот. - В кн.: Грот Я. Собр. соч. Т.4. Рига, 1970, с. 486. - На латыш.яз ; " Циня ", Рига, 1945, 6 мая. - На латыш.яз.

О нём:

111. Вертасерин Р. Демирчян Дереник. - " Литература ун Мексла ", Рига, 1945, 27 апр.

112. Грот Я. Дереник Демирчян. - "Циня", Рига, 1945, 6 мая.

ДУРЯН Л. " Я преклоняюсь...". - " Лежу в земле мягкой, вспаханной...". - " Окна мои - цветные полотна осени...". - " Был день яснее ясного...". - " Я чувствую вас, водосточные трубы...". - " По улице в этот час...". - " С самолета - на землю..."

- Нечая. - Цыганочка. - " Не забуду тому, кто по мосту
идёт... " [Стихи]. Пер. О. Лисовска. - См. № 46.

II3. ЗАРЯН Н. Господин Петрос и его министры. [Роман].
Пер. с рус. М. Силабриде. Рига, " Лиесма ", 1968. 432 с.
- На латин. яз.

Ред.: Чакур Я. - " Яунас Грэматас ", Рига, 1968, № 2,
с. 24-25. - На латин. яз..

II4. ЗАРЯН Н. Давид Сасуноский. [Повесть по мотивам армян-
ского эпоса]. Пер. с рус. М. Силабриде. Рига, " Лиесма ",
1973. 275 с. - На латин. яз.

Ред.: Кикан В. Прозаический вариант " Давида Сасуносского ".
- " Яунас Грэматас ", Рига, 1972, № II, с. 22. - На латин. яз.

II5. ЗАРЯН Н. Гайков дук. [Стихи]. Пер. Я. Сирмбардис. -
- " Литература ун Макола ", Рига, 1961, 13 мая. - На латин.
яз.

II6. ЗАРЯН Н. Новое знамя. [Стихи]. Пер. А. Вейс. - " Ли-
тература ун Макола ", Рига, 1953, 22 марта. - На латин. яз.

II7. ЗАРЯН Н. Письмо товарищу Кашпоу Зуймачу. [Стихи].
Пер. Т. Бричка. - В кн.: Лирика народов СССР, Рига, 1951,
с. 30. - В кн.: Весна пришла в мой край, Рига, 1952, с. 363-
367.

То же пер.: Я. Грот. - " Паденье Яунатиса ", Рига, 1950,
6 явл. - На латин. яз.

118. ЗАРЯН Н. Письмо товарищу Канису Вуймачу. [Стихи].
Пер. Я.Смеляков. - В кн.: День торжества , Рига, 1950, с. 30-
32. - На латыш.яз.; " Сов.молодежь", Рига, 1950, 9 мая.

119. ЗАРЯН Н. Яблоки Арзаканда. [Стихи]. Пер. Ю. Ванаг. -
Октябрьское сказание. [Стихи]. Пер.Б.Саулитис. - В кн.: Ли-
тература народов СССР , Рига, 1951, с. 22-29. - На латыш.яз.

О нем:

120. Крауляньш К./О романе Н.Заряна "Ащаван"/.-В кн.: Ли-
тература народов СССР , Рига, 1975, с. 238-239.

121. Наиря Зарян. - В кн.: Писатели народов СССР. Указа-
тель литературы. Рига, 1970, с. 25-27. - На латыш.яз.

122. Умер Наиря Зарян. - " Карогс ", Рига, 1969, № 9, с.183.
- На латыш.яз.

123. ЗАХРАТ. День рождения. - Рыба, увидавшая сливовый лист.-
- Урок истории. - Череп. - Печаль и утешение. [Стихи]. Пер.
М.Чаклайс. - " Звайгзне ", Рига, 1968, № 19, с. 17. - На латыш.яз.

124. ЗАХРАТ. Из цикла " До поэзии ": Предложение. - Преду-
преждение. - Предсказание. - Из цикла " Таблица умножения ":
Ноль, - Два. - Три. - Из цикла: " Посвящение негритянокому поэту".
Ногти. [Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - " Литература ун Максис ",
Рига, 1969, 28 июня, с. 4. - На латыш.яз.

. ЗАХРАТ. Из цикла "Краткая биография Кико": Стриптиз. - Отличие. - Месть. - Авантюра. - Кико умер. - О земле. - Из цикла "Большой город": Плоть человека. - Дождь. - Поездка на трамвае. - Не плачь, свет, не плачь. - Стихи про Петроса Дуряна и про жизнь. Пер. М. Чаклайс. - См. № 45.

125. ЗАХРАТ. Из цикла "Краткая биография Кико": Чужие. - Улица Ахмета Эфенди. - Визит. - Из цикла "Большой город": Большой город. - Квартал. - Улица Махмет-Бей. - Письма. - Из цикла "Рождество": Рождественское деревцо. - Из цикла "Таблица умножения": Ноль-Три. - Четыре. / Стихи /. Пер. М. Чаклайс. - "Лиесма", Рига, 1971, № 5, с. 19. - На латыш.яз.

126. ЗЕЙТУНЦЯН П. Не люблю вокзалов. / Роман /. Пер. Э. Марютина. Рига, "Лиесма", 1966. 255с. - На латыш.яз.

Рец.: Марютина Э. На пороге большой жизни. - "Яунас Граматас", 1966, № 4, с. 39. - На латыш.яз.

127. ЗОРЯН С. Яблоневый сад. Пер. с рус. А. Иестсон. Рига, "Лиесма", 1967. 318 с. - На латыш.яз.

Содерж.: Яблоневый сад. - В лесу. - Захарова сноха. - Рыбак Левон. - Девушка из библиотеки. - Голуби. - Мать.

Рец.: Канепе В. Люди в яблоневом саду. / О С. Зоряне и сборнике его рассказов "Яблоневый сад" /. - "Яунас Граматас", Рига, 1967, № 8, с. 15-16. - На латыш.яз.

О нем:

128. Памяти Стефана Зоряна. - "Карогс", Рига, 1967, № 12, с. 172-173. - На латыш.яз.

129. Стефан Зорян. - "Карогс", Рига, 1965, № 12, с. 142. - На латыш.яз.

130. ИСААКЯН А. Абул Ала Мааври. Касыда. (Фрагм.). Вотупление. - Сура I. - Сура II. - Сура III. [С предисл. М.Чаклайса: "Несколько слов о создании поэмы"]. Пер. М.Чаклайс. - "Карогс", Рига, 1975, № 10, с. 115-121. - На латыш.яз.

131. ИСААКЯН А. День великой победы. [Стихи]. Пер. А.Вейн. - В кн.: Лирика народов СССР, Рига, 1951, с. 21. - На латыш.яз.

132. ИСААКЯН А. День великой победы. (9 мая 1945г.). - "Я светлой верой был вооружен...". - "В груди моей - радость творчества...". - Моей Родине. - "Из бездны мрака голос мой звучит...". [Стихи]. Пер. Н.Тихонов, Н.Павлович, В.Державин, Н.Асанов. - "Сов. молодежь", Рига, 1975, 2 ноября.

133. ИСААКЯН А. Моей матери. - "Сердце, дождись! Быть может, рассвет...". - В Равение. - "Что-за огонь разводишь, мать?" - "Твоих бровей два оумрачных луча..." - "Нет, духовный голод Вас будет томить...". - "Глухим, неясным, призрачным порывом...". - "Мать, взгляни, туюкнеет солнце...". [Стихи]. Пер. и предисл. И.Аузиня. - "Литература ун Максла", Рига, 1975, 25 окт. с.5. - На латыш.яз.

134. ИСААКЯН А. Моей Родине. [Стихи]. Пер. М.Кемпе. - В кн.: Лирика народов СССР, Рига, 1951, с. 20. - На латыш.яз.;
" Видито ", Рига, 1967, № II, с. 8. - На латыш.яз.

135. ИСААКЯН А. " Подружка, стану я землей..." - " Хочешь, стану розой печали..." - " В бездне бед житейского моря..." - " Я изгнан, лишен..." - " Бесконечность песен воина защита..." [Стихи]. Пер. и предисл. И.Лузиня. - " Звайгзне ", Рига, 1975, № 21, с. 7. - На латыш.яз.

О нем:

136. Аветик Исаакян. - В кн.: Писатели народов СССР. Указатель литературы. Рига, 1970, с. 22-24. - На латыш.яз.

137. Лузиньс И. Аветик Исаакян. - " Литература ун Максла ", Рига, 1975, 25 окт., с. 5. - На латыш.яз.

138. Веян А. Голос совести Армении. [Об Аветике Исаакяне]. - " Циня ", Рига, 1975, 31 окт. - На латыш.яз.

139. Веян А. Памяти Аветика Исаакяна. - " Литература ун Максла ", Рига, 1957, 26 окт. - На латыш.яз.

140. Грот Я. Аветику Исаакяну - 70 лет. - " Литература ун Максла ", Рига, 1945, 10 авг. - На латыш.яз.

141. Кемпе М. Камень Армении. (Аветику Исаакяну). Пер. с латыш. Н.Тихонов. - В кн.: Антология латышской поэзии, Т.2 М.-Л., 1959, с. 257-258. - На латыш.яз.

142. На пошлей Исаакяна. [К 100 - летию со дня рождения Ав.Исаакяна]. (Делегация Латвии в Ереване и Ленинграде). -

" Литература ун Макола ", Рига, 1975, 7 ноября, с. 15. - На латыш. яз.

143. Рейс А. Певец свободной Армении. [Ред. на кн.Исаакян А. Избранные стихи. М., Гослитиздат, 1945.] - " Литература ун Макола ", Рига, 1947, 14 февр. - На латыш.яз.

144. Тимофеев Л. Аветик Исаакян. - В кн.: Тимофеев Л. Русская советская литература , Рига, 1954, с. 381-385. - На латыш. яз.

145. КАПУТИКЯН С. Шумит горный поток. [Стихи]. Пер. В.Гренков. Рига, Латгосиздат, 1964. 93 с. - На латыш.яз.

Содерж.: " Армянская страна, родная сторона...". - Наследство. - Рассказ о Ленине и леснике. - На красной площади. - Солдат коммунизма. - Ленинград. - Могила Райниса в Риге. - В украинском селе. - " Постой, дружок, сказал источник...". - Под киевскими каштанами. - Любовь. - " Иду...". - " Из-под ног уплывает земля...". - " Мы идем по Крещатику...". - Прощание. - На озере. - " Когда ты меня провожаешь домой...". - Весенним вечером. - " Когда б любовь моя была...". - " Не жалею о сердце я...". - "Ах, как обидно...". - " Что за вечер...". - Люда. - "Ушел...". - " Да, я сказала: "Уходи"...". - " Мне в радости или в грусти пребывать...". - Ручьи. - " С такою силой я любила...". - " Мы оба встретились...". - " Сейчас...". - " В праздничный вечер...". - В семье. - Шаги. - Земля. - " Не вернулся сын твой с поля боя...". - Песни о родниках-памятниках. - " В чужом краю...". - " И день и ночь- свежа, легка...". - " Если мутны и совесть твоя и душа...".

- Девочка в лесу. - Весна. - Моей матери. - Слово сыну. - " Мар-
селеза " в армянском селе. - Песня о наших камнях. - Знамя. -
Деревенский пейзаж. - В Севанских горах. - Песня дорог. - Дума
в затоне.

Рецензии:

Гренков В. Шумит горный поток. - " Яунас Граматас ",
1964, № 5, с. 21. - На латыш.яз.

Чекур Я. Новое знакомство. - " Карогс ", Рига, 1964,
№ 11, с. 139. - На латыш.яз.

146. КАПУТНИК С. " Армянская страна, родная сторона..."
/ Стихи /. Пер. В.Гренков. - "Старс", Мадона, 1972, 7 ноября.
- На латыш.яз.

147. КАПУТНИК С. Бессмертие. / Стихи /. Пер. с арм. Я.Шварц-
ман. - "Сов. Латвия", Рига, 1949, 8 мая.

148. КАПУТНИК С. Весна. - " Ушел..." - В Севанских горах.
/ Стихи /. Пер. В.Гренков. - " Яунас Граматас ", 1964, № 5,
с.22. - На латыш.яз.

149. КАПУТНИК С. Земля. / Стихи /. Пер. В.Гренков. - В кн.:
Народный календарь, 1964, Рига, 1963, с. 142. - На латыш.яз.

150. КАПУТИКЯН С. "Когда на сердце тяжело, беспокойно на душе...". [Стихи]. - "Падомью Латвияс Сиевиете", Рига, 1954, № 2, с. 3. - На латыш.яз.

151. КАПУТИКЯН С. Колыбельная. [Стихи]. Пер. с арм. В.Звягинцева. - "Сов. молодежь", Рига, 1957, 8 марта.

152. КАПУТИКЯН С. Любовь. [Стихи]. Пер. с рус. Я.Османис. - "Падомью Латвияс Сиевиете", 1959, № 7 с. 7. - На латыш.яз.;
"Звайгане", Рига, 1962, № 20, с. 20. - На латыш.яз.

153. КАПУТИКЯН С. Могила Райниса в Риге. [Стихи]. Пер. М.Кемпе. - "Циня", Рига, 1954, 12 сент.; "Дэиркстеле", Гулбене, 1972, 20 июля. - На латыш.яз.

То же: Пер. Т.Бричка. - "Падомью Яунатне", Рига, 1952, 31 мая. - На латыш.яз.

154. КАПУТИКЯН С. Прометей. [Стихи]. Пер. А.Вейн.. - "Карогс", Рига, 1961, № 5, с. 62. - На латыш.яз.

155. КАПУТИКЯН С. "Раскинулся над нами ирачный небосвод...". [Стихи]. Пер. Э. Лейметис. - "Литература ун Максла", Рига, 1965, 17 апр. - На латыш.яз.

КАПУТИКЯН С. "С равнины Арарат...". - "Время это нас уже не объединяет...". - "Не жалюсь на сердце я...". - Вдали от Армении. - В миг Печали. - Старость. [Стихи]. Пер. Я.Петерс.

- В Германии. - " Марселява " в армянском селе. - Береги себя, Фидель! - Плач извергов. - Вильяму Сарояну. - " Завлуженные в плодотворности мне звучащи..." - " Любимый мой..." - " Ушел..." - Матери. [Стихи]. Пер. Д.Авотиня. - См. № 46.

156. КАПУТИКЯН С. Тайное голосование. [Стихи]. - " Сов. Латвия ", 1960, 28 Февр.

О ней:

157. Абола М. Сильва Капутикян - лауреат Сталинской премии. - " Литература ун Макола ", Рига, 1952, 26 окт. - На латыш. яз.

158. Мехналкенис А. Поздрав армянской поэтессы Сильвы Капутикян. [Стихи]. - " Литература ун Макола ", Рига, 1974, 5 окт., в. II; " Падомья Целм ", Огре, 1974, 21 сент. - На латыш. яз.

159. Пепериня В. Стихи о советской дружбе. [Рец. на кн.: Капутикян С. Мои родные . М., "Сов. писатель", 1952]. - " Падомья Яунатне ", 1952, 31 мая. - На латыш. яз.

160. Сильва Капутикян. - В кн.: Писатели народов СССР . Указатель литературы. Рига, 1970, с. 28-29. - На латыш. яз.

161. Чакур Я. Поэзия Родины. [Рец. на кн. Капутикян С. Радужья на подлуги . М., "Сов. писатель", 1962 и на кн. Капутикян С. Диву о сердце . Ереван, "Айпетрат", 1963]. -

" Карого ", Рига, 1965, № 3, с. 139-140 - На латыш.яз.

КАРЕНЦ В. " Если ты придумал новые слова..." - " Мой путь далек, мой путь далек..." - " Я был Робинзоном, я был человеком-забором..." - " Наивно как сердце мальчишки..." - " Вот грусть неуловимая в природе..." - " Люблю бумагу, усеянную сновидениями..." - " До вакант хотел бы..." - " Я во мечты мои в долгу у вас..." - Женщина под мостом. - " Принадлежит мне домик неизведанный..." Пер. Я.Петерс. - " Ты видел, как опят лео?... " Пер. О.Лисовока. - " Да, я хотел бы опеть..." - " Над горами вечер тает..." Пер. М.Миоиня. [Стихи]. - На латыш.яз. - См. № 46.

162. КАРЕНЦ В. " Мне кажется - один я виноват..." - Деревянные птицы. - " Буря в моей жизни..." - " И вот опять из тьмы осенней..." - " Когда тишится осенний вечер..." [Стихи]. Пер. И.Аузинь. - " Друго ", Рига, 1975, № 9, с. 30-31. - На латыш.яз.

163. КОРКИ М. Находчивый рыболов. [Стихи]. Пер. В.Артав. - " Давано ", Рига, 1972, № 23, с. 6. - На латыш.яз.

164. КОСЯН С. Прощание. [Стихи]. Пер. Х.Меновский. - " Литература ун Макола ", Рига, 1973, 6 янв. с. 2. - На латыш.яз.

КОЧАР Р. О нём:

165. Рачия Кочар на русском языке. [О сборнике рассказов]. - " Карого ", Рига, 1974, № 3, с. 191-192. - На латыш.яз.

МАРКАРЯН М. " Все вокруг..." - Богатство. - Моя жизнь.

- " И бежала девчонка..." - " Грызет под самым сердцем..." -
" Там, где синь кончается". - " В воздухе сверкнуло..." - " Хо-
лода отступили..." - " В пространстве, видно, нашей жизни ..."
[Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - Думы о солдате. [Стихи]. Пер. О.
Лисовска. - См. № 46.

166. МАРКАРНИ И. "Грызет под самым сердцем..." - " В воздухе
сверкнуло..." [Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - " Карогс", Рига, 1972,
№ 10, с. 13. - На латыш.яз.

167. МАРТИРОСЯН А. " Если ты придешь ко мне во сне..." [Сти-
хи]. Пер. М.Чаклайс. - " Лиесма ", Рига, 1972, № 2, с. 15.
- На латыш.яз.

168. МАРТИРОСЯН А. Рыбак. - " Бледный лик вари..." [Стихи].
Пер. М. Чаклайс. - "Карогс", Рига, 1972, № 10, с. 11-12. -
На латыш.яз.

169. МАТЕВОСЯН Г. Мы и наши горы. [Рассказ]. Пер. М.Куда-
па. - "Падомью Яунатне", Рига, 1972, 16 дек. - На латыш.яз.

О нём:

170. " Хлеб и соль ". [О сборнике рассказов Г.Матевосяна].
- " Карогс ", Рига, 1975, № 7, с. 194-195. - На латыш.яз.

171. МУРАДЯН С. Моей матери. [Стихи]. Пер. с арм. В.Звя-
гинцева. - " Падомью Даугава ", Виаблильс, 1971, 6 марта. -
На латыш.яз.

НАЛБАНДЯН М.

О нём:

172. Плотниек Я. Классик армянской литературы М.Налбандян.
- " Литература ун Максла ", Рига, 1954, 21 ноября. - На латыш.яз.

173. ОВАНЕС Д. Если ты захочешь приблизиться к себе. - Б
один из дней, когда дождь стучал в твое окно, а ты был не грус-
тея, а зол, зол, зол. [Стихи]. Пер.М.Чаклайс. - "Литература ун
Максла", Рига, 1974, 9 февр., с.6. - На латыш.яз.

174. ОВАНЕС Д. Ответ. - " Если ты дивишься, прохожий..." -
Полный обед. - Конец пути. - Времена года. - Рождение. [Стихи].
Пер. М.Чаклайс. - " Лиесма ", Рига, 1969, № 10, с.18. - На
латыш.яз.

175. ОВАНЕС ЕРЗИНКАЦИ. Четверостишие. Пер. В. Гревиньш. -
В кн.: Литературный альманах 1946 . Рига, 1946, с. 205. -
На латыш.яз.

176. ОВАНЕСЯН Р. Интернационал. [Стихи]. Пер. В.Руя. -
" Циня ", Рига, 1969, 18 мая. - На латыш.яз.

177. ПАПАЯН А. Прямо беда. [Одноактная пьеса]. Пер. З.
Саукане. - В кн.: Сила дружбы , Рига, 1961, с. 121-130. -
На латыш.яз.

178. ПЕТРОСЯН В. Мама, я уже взрослый. - Приоткрытые окна города. [Две повести]. Пер. А. Спривуле. Рига, " Лиесма ", 1968. 242 с. - На латыш. яз.

179. ПЕТРОСЯН В. Армянские окна. [Новеллы из одного цикла]. - " Цаня ", Рига, 1969, 18 мая. - На латыш. яз.

180. ПОГОСЯН А. "Горная радуга стоит перед глазами..." [Стихи]. Пер. А. Скалбе. - "Литература ун Макола", Рига, 1969, 1 марта, с. 5. - На латыш. яз.

181. ПОГОСЯН А. Мак. [Стихи]. Пер. с арм. А. Заяц. - "Падомью Вента", Вентспилс, 1970, 28 ноября. [Газета выходит парал. на латыш. и рус. яз.].

182. РАФФИ. Самвел. [Историч. роман]. Пер. с рус. Н.Талце. Рига, "Лиесма", 1974. 431 с. - На латыш. яз.

Рецензии :

Кусякян И. Раффи и его "Самвел". - В кн.: Раффи. Самвел . Рига, 1974, с. 427-431. - На латыш. яз.

Талце Н. Роман армянского классика Раффи "Самвел". - "Яунас Граматас", Рига, 1974, № 3, с. 22-23. - На латыш. яз.

183. СААКЯН А. Вершины. [Стихи]. Пер. А. Богучаров. - "Коммунист", Лиепая, 1967, 20 сент.

СААКЯН А. Народ. - " Как во хмелю - я добр и груб..."
- " Не желаю слав себе во славу..." - " Вечно нам чего-то не
хватает..." - Люди. [Стихи]. Пер. О.Лисовска. - На латыш.яз.
- См. № 46.

184. СААКЯН А. " Однажды среди бела дня..." [Стихи]. Авто-
риз. пер. с арм. Е.Николаевская. - "Сов.молодежь", 1971, 14 нояб-
ря.

185. СААКЯН Ю. На развалинах. - " В этом мире, в этом вол-
шебном мире..." - О себе. - Из цикла " Не закончилась война "
[Стихи]. Пер. И.Зиедонис. - "Литература ун Максла", Рига, 1968,
13 апр. - На латыш.яз.

186. СААКЯН Ю. Школьный звонок. [Стихи]. Пер. В.Гренков.
- "Зилите", Рига, 1972, № 9, с. 4. - На латыш.яз.

187. САГИЯН А. Авангард. [Стихи]. Пер. В.Руя. - В кн.:
Самодетельная эстрада 8. Рига, 1962, с. 5-6.; " Циня ", Рига,,
1961, 23 сент.; " Сатикомео Дарбинского ", 1961, 12 окт.
- На латыш.яз.

188. САГИЯН А. Партии. [Стихи]. Пер. И.Приедитис. - "Лите-
ратура ун Максла", Рига, 1961, 26 авг. - На латыш.яз.

. САГИЯН А. Стихи о моих свойствах и спутниках. - " Как
непостоянны и хитры..." - " Не знал ещё бури..." - Я оставил.

- " Темный дождь..." - " И дождь..." - " Мы быстро забываем пло-
хое..." - " Когда в глазах твоих..." - " Ты та великая армия..."
[Стихи]. Пер. О.Лисовска. - См. № 46.

189. САРКИСЯН Г. Сигналы звездных кораблей. / Стихи /. Пер.
Я.Сирмбардис. - "Литература ун Макслэ", Рига, 1962, 18 авг.
- На латыш.яз.

190. САРМЕН. Три. - " Мой дед сажал орешник..." / Стихи /.
Пер. Б.Саулитис. - В кн.: Лирика народов СССР , Рига, 1951,
с. 36-43. - На латыш.яз.

191. САРЯН Г. Алый цветок. - Тем , кто пал в мае 1920 го-
да за Советскую Армению. /Стихи/. Пер. В.Гревиньш. - В кн.:
Литературный альманах. 1946. Рига, 1946, с. 207.

САРЯН Г. Календарь. / Стихи /. Пер. Я.Петерс. - Кубок.
- "Всё прошло..." - Туча. /Стихи/. Пер. М.Чаклайс. - Моя сигаре-
та. - "Когда в мой дом придёте..." - "Видишь, снова яблоня в
цветах..." - С заходом солнца. - "И напрасно рыдает твоя душа..."
- Прохождение. / Стихи /. Пер. М. Чаклаис. - См. № 46.

192. САРЯН Г. Октябрьская песня. / Стихи /. Пер. Т.Бричка.-
Баллада о свинаисте. / Стихи /. Пер. Б.Саулитис. - Приветствен-
ная песня. / Стихи /. Пер. Т.Бричка. - В кн.: Лирика народов
СССР . Рига, 1951, с. 47-54. - На латыш. яз.

193. САЯТ-НОВА. "Наш мир окно, но улиц вид гнетёт, мне стал не мил..." - "Я - на чужбине соловей, а клетка золотая - ты?..." / Стихи /. Пер. А.Скалбе. - "Литература ун Максла", Рига, 1963, 19 окт. - На латыш. яз.

194. САЯТ-НОВА. "Пусть отвесят мне кораллов горсти, горсти..." / Стихи /. Пер. В. Гревиньш. - В кн.: Литературный альманах. 1946. Рига, 1946, с. 206. - На латыш. яз.

О нём:

195. Кочарян С. Подвиг и слава. / К 250-летию со дня рождения Саят-Новы /. - "Сов. молодёжь", Рига, 1963, 26 окт.

196. Саят-Нова. - В кн.: Писатели народов СССР. Указ. литературы. Рига, 1970, с. 10-11. - На латыш. яз.

197. СЕВАК П. Руки. Стихи. / Предисл. М. Аугсткалны. Пер. И. Зиедонис и У. Лейнерт /. Рига, "Лиесма", 1968. 47 с. - На латыш. яз.

Содерж.: Новое знакомство. - Чёрная кошка. - С заглавием в конце. - Руки. - Природа вещей. - Несомненное условие. - Так не любят. - Нет, нет. - Ухмылка. - Успокой меня. - Письмо. - Мгновение. - Жизнь великих. - Задание для вычислительных машин всего мира и точной аппаратуре.

Рецензии:

Галлиньш Х. Чтобы понемножку познать. - "Литература ун Максла" Рига, 1969, 5 апр., с. 4. - На латыш. яз.

Сариняч С. Паруйр Севак. [В связи с изданием на латыш. яз. его книги " Руки "]. - " Яунас Граматас ", Рига, 1969, № 1, с. 20-21. - На латыш.яз.

Ливземнлек В. Многоголосый аккорд. - "Кэрогс", Рига, 1970, № 8, с. 133-136. - На латыш.яз.

198. СЕВАК П. Жизнь великих. / Стихи /. Пер. И.Зиедонис. - "Литература ун Максла", Рига, 1968, 21 дек., с.4. - На латыш.яз.

СЕВАК П. Руки. / Стихи /. Пер. У.Лейнерт. - Жизнь великих. - Анализ тоски. - "Стареем..." - Нечего делать. [Стихи]. Пер. И.Зиедонис. - См. № 46.

199. СЕВАК П. Руки. / Стихи /. Пер. У.Лейнерт. - " Литература ун Максла ", Рига, 1968, 21 дек., с.4. - На латыш.яз.

" Знамя труда ", Резекне, 1969, 12 аю. - На латыш.яз.

О нём:

200. Аугсткална И. Паруйр Севак - какии я его зная. - В кн.: Севак П. "Руки". Рига, 1968, с.5-7. - На латыш.яз.

201. Лауреат Государственной премии Армянской ССР. / П.Севак за поэму "Чеснолкарная колокольня"/. - "Кэрогс", Рига, 1968, № 3, с. 178-179. - На латыш.яз.

202. "Մարտիր Սեակը" լատիշերեն: - ,,Կրակա՛ն Բերո՞՞", Եր., 1969, 14 փետր., էջ 3:

Паруйр Севак на латышском языке. - " Гракан терт ",
Ереван, 1969, 14 февр.

203. Умер Паруйр Севак. - " Карогс ", Рига, 1971, № 9,
с. 176. - На латыш.яз.

204. СЕВАН Г. Хрустальный замок. [Автобиогр. роман]. Пер.
с рус. Э. Натрите. Рига, " Лиесма ", 1968, 242 с. - На латыш.яз.

Рец.: Чакур. Я. - " Яуняс Грэматас ", 1968, № 6, с. 14-
16. - На латыш.яз.

О нём.:

205. Капутикян С. [Предисловие]. - В кн.: Севан Г.
Хрустальный замок, Рига, 1968, с. 5-7. - На латыш.яз.

СЕВУНЦ Г. О нём:

206. У Гарегина Севунца. - " Карогс ", Рига, 1964, № 1,
с. 157. - На латыш.яз.

207. СИМОНЯН К. Марсианский язык. [Фантастический рассказ].
- " Пиониерис ", 1973, 21 сент. - На латыш.яз.

208. СИМОНЯН К. Но ведь он не знал этого. [Фантастический
рассказ]. - " Пиониерис ", Рига, 1971, 19 марта. - На
латыш.яз.

209. СИМОНЯН К. Сад звездного корабля. [Фантастич.рассказ].
- "Пионерис", Рига, 1973, 1 июня. - На латыш.яз.

СИРАС А. Армянский писатель Аразн. [К 70 - летию со
дня рождения]. - См. № 81.

210. СТАМБОЛЦЯН Г. Телефон. [Сказка]. - "Дадзис", Рига,
1972, № 23, с. 6. - На латыш.яз.

СУНДУКЯН Г. О нём:

211. Габриэл Сундукян. [Редакционная статья]. - "Яунас
Грамакас", Рига, 1962, № 2, с. 48. - На латыш.яз.

ТЕРЯН В. О нём:

212. Вспоминая Ваана Теряна. [В связи с 90-летием со дня
рождения]. - "Карогс", Рига, 1975, № 6, с. 193-194. - На
латыш.яз.

213. ТОНОЯН К. Самая жадная Нунэ. - "Зилите", Рига, 1972,
№ 9, с. 2-3. - На латыш.яз.

214. ТОРОСЯН Ш. "Здесь только ветер выл без смысла..." -
"Почему так случилось? Почему..." - Генерал и солдат. / Из
цикла "Балтийские мелодии". - "Когда в Риге перестает дождь..."
[Стихи]. Пер. Я.Сирмбардис, О.Лисовска. - "Литература ун
Максла", Рига, 1967, 17 июня, с. 3. - На латыш.яз.

ТУМАНЯН О. О нём:

215. Воян А. Столетие Ованеса Туманяна. - " Циня ", Рига, 1969, 19 февр., - На латыш.яз.

216. Григорян Р. Великий поэт армянского народа. - " Сов. Латвия ", 1953, 22 марта. ; " Сов. молодежь ", 1953, 22 марта.; "Красное знамя ", Даугавпилс, 1953, 24 марта. - На латыш.яз.

217. Николаев-Бергин Н. Выдающийся армянский поэт. [В связи с 80-летием со дня рождения О.Туманяна]. - " Литература ун Максла", Рига, 1949, 20 февр. - На латыш.яз.

218. О. Туманян на иностранных языках. [О переводах произведений армянского писателя]. - " Карогс ", 1968, № II, с. 179 - На латыш.яз.

219. О. Туманяну - 100 лет. - " Карогс ", Рига, 1969, № 3, с. 177-178. - На латыш.яз.

220. Ованес Туманян. - В кн.: Писатели народов СССР , /Указатель литературы/. Рига, 1970, с. 20-21 - На латыш.яз.

221. Ованес Туманян. [К 100 - летию со дня рождения армянского поэта]. - " Скола ун гимене ", 1969, № I, с. 55. - На латыш.яз.

222. Памяти Ованеса Туманяна. - "Циня", Рига, 1969, 14 авг. - На латыш.яз.

223. Торжественное заседание, посвященное 100-летию со дня рождения Ованеса Туманяна [в Москве]. - "Сов.Латвия", 1969, 4 окт.

224. ХАНЗАДЯН С. Немой Амаз. [Рассказ]. Пер. с рус. С.Агриста. - "Карогс", Рига, 1972, № 10, с. 6-11. - На латыш.яз.

О нём:

225. "Каждо - дайте воды". [О повести С.Ханзадяна]. - "Карогс", Рига, 1972, № 10, с. 179. - На латыш.яз.

226. Новый роман С.Ханзадяна "Каджаран". - "Карогс", Рига, 1974, № 11, с. 192-193. - На латыш.яз.

227. ХАРАЗЯН С. Края лучшего не знаю. [Стихи]. - "Заря коммунизма", Краслава, 1972, 17 авг. - На латыш.яз.

ХАРАЗЯН С. "Над взгорьями снег..." - "Старой женщине...
- "Мне кажется..." - Тебе, далекая. - Ищи. - Буду тебя искать.
[Стихи]. Пер. М.Мисиня. - См. № 46.

228. ХАЧАТРЯН Э. Вместе со всеми. [Стихи]. Пер. В.Гренков.
- "Зялите", Рига, 1972, № 9, с. 4. - На латыш.яз.

ЦАРУКЯН А. О нём:

229. "Люди без детства". / О романе А.Царукяна /. - "Карогс", Рига, 1965, № 8, с. 146-147. - На латыш. яз.

230. ЧАРЕНЦ Е. "Я затосковал, больной и безумный..." - Волшебная осень. - Моей музе. / Стихи /. Пер. А.Вейн. - "Карогс", Рига, 1967, № 9, с. 68-69. - На латыш. яз.

О нём:

231. Академическое издание произведений Чаренца [в Армении]. - "Карогс", Рига, 1963, № 8, с. 154. - На латыш. яз.

232. Вейн А. Взглядом, обращённым в завтра. [К 70-летию Е.Чаренца /. - "Карогс", Рига, 1967, № 9, с. 67-68. - На латыш. яз.

233. Краулиньш К. О Е. Чаренце. - В кн.: Литература народов СССР, Рига, 1975, с. 169. - На латыш. яз.

234. Памяти поэта-трибуна. [Редакционная статья /. - "Карогс", 1963, № 3, с. 151. - На латыш. яз.

235. Чаренц Е. / Библиография /. - "Яунас Граматас", Рига, 1967, № 2, с. 47. - На латыш. яз.

236. Чаренцу - 75. / Редакционная статья /. - "Карогс", Рига, 1972, № 3, с. 176-181. - На латыш. яз.

ШАГИНЯН М. О ней:

237. Булатов А. Встреча с М. Шагинян. / В редакции лиепайской гор. газеты "Коммунист" /. - "Сов. Латвия", Рига, 1975, 10 авг.

238. Редакционная статья. [К 85-летию со дня рождения М. Шагинян]. - "Кварогс", Рига, 1973, № 4, с. 174-183. - На латыш.яз.

ШИРАЗ О. Глас поэта. [Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - "Чужд мне дряхлый мир..." - "Мила моя мамочка..." - "Женский рот на кубок хрустальный похож..." - "Во сне ты сжег..." - "Старому дусу я имя дал своё..." - "Скажите, отчего глаза у вас влажны?..." - "Орёл спустился на землю эту..." - Твоя родина - новая Армения. [Стихи]. Пер. О.Лисовска. - "Когда настанет час..." [Стихи]. Пер. М.Чаклайс. - См. № 46.

239. ШИРАЗ О. Жемчужина и пена. [Стихи]. Пер. Л. Пелманис. - "Падомью Яунатне", Рига, 1961, 28 янв. - На латыш. яз.

240. ШИРАЗ О. Памятник Абовяну. / Стихи /. Пер. А.Веян. - В кн.: Лирика народов СССР, Рига, 1951, с. 64-65. - На латыш.яз.

241. ШИРВАНЗАДЕ А. Хаос. / Роман /. Пер. Э.Дрилле. Рига, Латгосиздат, 1957. 341 с. с илл.

О нём:

242. Александр Ширванзаде. - В кн.: Писатели народов СССР, [Указатель литературы]. Рига, 1970, с. 15-17. - На латыш. яз.

243. Звайгане Б. Ариянский народный писатель Ширванзаде. - "Коммунист", Лиёпая, 1958, 20 апр. / Газ. выходит парал. на латыш. и рус. яз.]

244. Киндзулис Ч. Классик армянской литературы Александр Ширванзаде. - "Литература ун Максла", Рига, 1958, 15 ноября.
- На латыш. яз.

245. ЭДОЯН Г. "В открытые городские ворота..." / Стихи /.
Пер. М.Чаклайс. - "Литература ун Максла", Рига, 1974, 9 февр.,
с. 6. - На латыш. яз.

246. ЭДОЯН Г. "Ветер гонит закат над домами..." / Стихи /.
Пер. М.Чаклайс. - "Лиесма", Рига, 1972, № 2, с. 15; " Литература
ун Максла", Рига, 1974, 9 февр., с. 6. - На латыш. яз.

247. ЭДОЯН Г. "Ранцы у детей..." / Стихи /. Пер. М. Чаклайс.
- "Драугс", Рига, 1973, № 9, с. 25. - На латыш. яз.

248. ЭМИН Г. Семь песен об Армении. / Очерки /. Пер. с рус.
Д. Аюстия. Рига, " Лиесма ", 1969. 157 с. - На латыш.яз.

Рец.: Чакур Н. - " Яунес Граматас ", Рига, 1969, № 2,
с. 15-16. - На латыш.яз.

249. ЭМИН Г. Армянская песня. / Стихи /. Пер. М.Чаклайс. -
" Влайганс ", Рига, 1972, № 9, с. 16. - На латыш.яз.

250. ЭМИН Г. Босфор. / Стихи /. Пер. Ц.Динера. - В кн.:
Лирика народов СССР, Рига, 1951, с. 54. - На латыш.яз.

251. ЭМИН Г. Грядущему. / Стихи /. Пер. В.Руя. - "Циня", Рига, 1969, 18 мая. - На латыш. яз.

252. ЭМИН Г. "...И, когда я устану..." / Стихи /. Пер. М. Чаклайс. - "Звайгзне", Рига, 1972, № 23, с. 26. - На латыш. яз.

253. ЭМИН Г. "Короче слов, чем "да" и "нет"..." / Стихи /. " Падомя Яунатне ", Рига, 1966, 20 ноября. - На латыш.яз.

254. ЭМИН Г. Наша Родина. / Стихи /. Пер. с рус. А.Скалбе. - В кн.: Детский календарь на 1954 год. Рига, 1953, с. 132.

255. ЭМИН Г. Песня о журавле. / Стихи /. Пер. Я.Плаудис. - В кн.: Литературный альманах , Рига, 1948, с. 225-226.;

В кн.: Лирика народов СССР, Рига, 1951, с. 31-33. - На латыш.яз.

256. ЭМИН Г. Поэт и воин. / Стихи /. Пер. В.Звягинцева. - " Советская Латвия ", 1946, 12 авг.

257. ЭМИН Г. Путь к коммунизму. / Стихи /. Пер. М.Луконин. - В кн.: " День торжества", Рига, 1950, с. 25-26. - На латыш.яз.

ЭМИН Г. Руки. - " Кто хочет, примет этот стих всерьёз..." - " Со словом, как с мечем будь осторожен..." - " Кони..." - $2 \times 2 = 5$. - " Ну, зачем победа тебе, скажи..." - В этом возрасте. / Стихи /. Пер. И.Зиедонис. - Стихи о Ленине. Пер. О. Лисовска. - Кладбище в Аштараке. - Армянская песня. / Стихи /. Пер. М.Чаклайс. - См. № 46.

258. ЭМИН Г. " Со словом, как с мечом, будь осторожен ..."
- В этом возрасте. - $2 \times 2 = 5$. - " Кто хочет, примет этот
стих всерьёз... " - " Ну зачем победа тебе, скажи ?..." - Руки.
- " Коня, как красивы вы..." [Стихи]. Пер. И. Зиедонис. -
" Лиесма ", Рига, 1970, № 9, с. 8. - На латыш.яз.

259. ЭМИН Г. " Я из той страны, где столетия..." [Стихи].
- " Дарба Карогс ", Валка, 1972, II ноября. - На латыш.яз.

О нём:

260. " В этом возрасте ..." / О сборнике стихов Г.Эмина].
- " Карогс ", Рига, 1972, № 10, с. 178-179. - На латыш. яз.

261. Геворгу Эмину - пятьдесят. - " Карогс ", Рига, 1969,
№ 9, с. 184-185. - На латыш.яз.

ՀԱՅԿԱԳԻՏՈՒՄ ԽՅՆԱԿԱԿՈՆԿՐԵՑՈՒՄ

НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО

262. АНАИТ. [Армянская сказка]. - В кн.: Сказки наро-
дов СССР , Рига, 1949, с. 194-204.

263. АРМЯНСКОЕ предание о табаке. - " Падомью Студентс ",
Рига, 1959, 29 авг. - На латыш.яз.

Об эпосе " Давид Сасунский " :

Рец.: Кикая В. Прозаический вариант " Давида Сасунского ".
- См. № II4.

264. Кнопс Я. " Давид Сасунский ". - В кн.: Латвийская и зарубежная литература , Рига, 1975, с. 265-266. - На латыш. яз.

265. Новые варианты " Давида Сасунского ", [обнаружили фольклористы Армении]. - " Голос Риги ", 1974, 2 февр.

266. Садахян А. Об эпосе " Давид Сасунский " и об этой книге. - В кн.: Зарян Н. Давид Сасунский. Повесть по мотивам армянского эпоса, Рига, 1973, с. 266-273. - На латыш. яз.

267. И СКАЗАЛ старик... [Старичное армянское сказание]. - " Латв. моряк ", 1961, 19 дек. [Газета выходит парал. на латв. и рус. яз.].

268. ИЗ АРМЯНСКОГО фольклора: Песня прядильщицы. - Песня подольщицы. - Пой жизнь! - Горю я, горю. - Для моей милой надо платье сшить. Пер. В. Гревиньш. - В кн.: Литературный альманах , 1946, Рига, 1946, с. 204-205. - На латыш. яз.

269. ИЗ НАСЛЕДИЯ народного остроумия. - " Дадзис ", Рига, 1972, № 23, с. 6. - На латыш. яз.

270. ЛМЩ. [Армянская народная сказка]. - " Пионерис ", Рига, 1960, 28 окт. - На латыш. яз.

Լ Ա Տ Ի Շ Ա Վ Ա Ն Գ Ր Ա Վ Ա Ն Ո Ւ Թ Յ Ո Ւ Ն

Л А Т Ы Ш С К А Я Л И Т Е Р А Т У Р А

Ը Մ Ն Ա Մ ՈՒ Ր Հ Ա Ր Ծ Ե Ր

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

271. ՀԱՄԻՊՈՒՄ Լատիական գրողների հետ: - „Գրական. թերթ“, Եր., 1947, 10 հոկտ.:

ВСТРЕЧА с латышскими писателями. - " Гракан терт ", Ереван, 1947, 10 окт.

272. ՆԻԵԴՐԵ Ե. Լատիական սովետական գրականությունը այսօր: - „Սովետ. գրական. և արվեստ“, Եր., 1955, նո. 3, էջ 97-100:

НИЕДРЕ Я. Латвийская советская литература сегодня. - " Советакан граканутюн օվ արвест ", Ереван, 1955, № 3, с. 97-100

273. ՍՈՎԵՏԱՎԱՆ Մերձբալթյան գրականությունը: - „Սովետ. գրական. և արվեստ“, Եր., 1950, նո. 8, էջ 91-95:

ЛИТЕРАТУРА советской Прибалтики. - " Советакан граканутюн օվ արвест ", Ереван, 1950, № 8, с. 91- 95.

274. ՎԱՆԱԳ ՅՈՒ. Լատիական ժամանակակից գրականությունը: [Զրույց Լատիայի գրողների միության քարտուղար Յու. Վանագի հետ]: - „Սովետ. գրական. և արվեստ“, Եր., 1959, նո. 2, էջ 50-53:

ВАНАГ Ю. Современная латышская литература. [Беседа с секр. Союза Писателей Латвии Ю. Ванагом]. - " Советакан граканутюн ", Ереван, 1959, № 2, с. 50-53.

ԺՈՂՈՎԱԾՈՒՆԵՐ

СБОРНИКИ

275. ԲԱԼԹԻԱԿԱՆԻ ափին: [Լատվիական գրողների ստեղծագործությունների ժողովածու: Միջին տարիքի երեխաների համար]: Եր., Հայպետհրատ, 1955: 119 էջ:

Բովանդ.՝ Է. Բիրզնիեկ-Ուլաիտ: Դարբնի տղա Միկուսը: Թարգմ.՝ Լ.Թարգյուլ: - Վ. Լուքս: Երեկոյան: - Պատմություն ընծուղտի մասին: - Ինչ կլինեի: Թարգմ.՝ Վ.Հովակիմյան: - Վ. Լացիս: Բազեիկը: Թարգմ.՝ Լ.Թարգյուլ: - Յու. Վանագ: Նավապետ Ազանը: Թարգմ.՝ Վ. Հովակիմյան: - Ա. Սաքսե: Օղաշուն իջավ Մեյկուշանա գյուղի մոտ: Թարգմ.՝ Լ. Թարգյուլ: - Ի. Լեմանիս: Փոքրիկ ռևոլյուցիոները: Թարգմ.՝ Ս.Տիրատուրյան: - Պ. Սիլս: Ուլիկն ու տղան: - Գարնան առավոտ: - Անտառի աղբյուրը: Թարգմ.՝ Վ.Հովակիմյան: - Ժ. Գրիվա: Մաքսիլիո: Թարգմ.՝ Լ.Թարգյուլ: - Յ. Գրոտ: Մենք ծառ ենք տնկում: Թարգմ.՝ Վ.Հովակիմյան: - Վ. Օշինիա: Գունտիկը: - Կախարդական դեղը: - Արագածի ուր: - Հրաման նո. 3: Թարգմ.՝ Ս.Տիրատուրյան:

НА БЕРЕГУ Балтики. [Сборник произведений латышских писателей. Для детей среднего возраста]. Ереван, Айпетрат, 1955. 119 с.

Содерж.: Э. Бираниек-Улит. Сын кузнеца, Микус. Пер. Л. Таргюл. - В. Лукс. Вечером. - Рассказ о жирафе. - Что было бы... Пер. В. Овакимян. - В. Лацис. Соколик. Пер. Л. Таргюл. - Ю. Ванаг. Капитан Азан. Пер. В. Овакимян. - А. Саксе. Летчик приземлился у села Мейкушана. Пер. Л. Таргюл. - И. Леманис. Маленький революционер. Пер. С. Тиратурян. - П. Силс. Козленок и мальчик. - Весеннее утро. - Лесной родник. Пер. В.

Овакимян. - Ж. Грива. Максильо. Пер. Л.Таргюл. - Ж. Грот. Мы сажаем деревья. Пер. В.Овакимян. - В. Ошиня. Гунта. - Волшебное лекарство. - Быстрокрылый. - Приказ № 3. Пер. С.Тиратурян.

Գրքի մասին. Ամառուի Լ. - ,, Ավանգարդ ,, Եր., 1955, 16 օգոստոս:

Рец.: Амагуни Л. - " Авангард ", Ереван, 1955, 16 авг.

276. ԼԱՏԻՇԱՆԱՆ ժողովրդական հեքիաթներ: [Միջին տարիքի դրու-
րոց. համար]: Ռուս. թարգմ. Զ.Ղազարյան: Եր., ,, Հայաստան ,,
1975: 286 էջ:

Բաժիններ՝ Հեքիաթներ կենդանիների մասին: - Նախադրական հե-
քիաթներ: - Նենցաղային հեքիաթներ:

ЛАТЫШСКИЕ народные сказки. [Для среднего школьного
возраста]. Пер. с рус. Дж. Казарян, Ереван, " Айастан ",
1975. 286 с.

Разделы: Сказки о животных. - Волшебные сказки. - Быто-
вые сказки.

ՀԱՏԻՇ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՍՏԵՂԵԱՊԱՐԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
ԵՎ ԳՐԱԴԱՐԱՆՈՒԹՅՈՒՆ ՆՐԱՅ ՄԱՍԻՆ

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЛАТЫШСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ И
ЛИТЕРАТУРА О НИХ

277. ԱՌԻՋԻՆ Խ. ԱՌՈՒՆԿՆԵՐԻ - "Դու կհագնես և կնստես մի
սյուսեղ..." : - "Մարգարեին, մշուշ ու գետ շարժող" միգրումը.-
"Նրա սիրումն եմ քեզ, անժրն եմ սիրում..." : - "Տխուր ժպիտով, քոյ-
լերով թևք..." : - "Անարդ ենք քեզ հետ պայքարել դարեր..." : -
Ծանր բռնություն Բարգմ.՝ Վ.Աարենցի - , "Գարուն", 1975, նո. 1,
էջ 74-76:

АУЗИНЬ И. Курзали. - " Ты устанешь и сидеть вот
сидя..." - " Луг, туман и река в движущейся мгле..." -
" Когда люблю тебя, люблю дождь..." - " Грустной улыбки,
паганы летчики..." - " Можем веками бороться с тобой..." -
" Тяжелые слова..." / Стихи /. Пер. Е.Каренц. - " Гарун ",
Ереван, 1975, № 1, с. 74-76.

278. ԱՌԻՋԻՆ Խ. ԵՐԵՐԱՆ ԼԵՂՈՒ Է ՍՈՎՈՐՈՒՄ : - Տխուր օգտիմիզմ :
/ "Բանաստեղծություն" / : Բարգմ.՝ Հ.Գրիգորյան : - , "Գարուն", Եր.,
1968, նո.2, էջ 89:

АУЗИНЬ И. Ребенок учится языку. - Грустный опти-
мизм. / Стихи /. Пер. В. Григорян. - " Гарун ", Ереван, 1968,
№ 2, с. 89.

279. АУЗИНЬ И. Стальное сердце. [Стихи]. - "Комсомолец", Ереван, 1962, 30 дек.

280. АУЗИНЬ И. Человек постигает язык. [Стихи]. - "Комсомолец", Ереван, 1965, 18 июля.

281. ԲԱԼՈԴԻՍ Ա. Լենինն ագրոււմ է: - Հայրենի հող: - Սիրուն: [Բանաստեղծութ.]: Քարգմ.՝ Վ.Գրիգորյան: - ,,Սովետ. գրաւ.,, Եր., 1959, նո.2, էջ 66-67:

БАЛОДИС А. Ленин жив. - Земля родная. - Сердце. [Стихи]. Пер. В.Григорян. - "Советакан гրականутян", Ереван, 1959, № 2, с. 66-67.

282. БАРБАЛЕ М. За одну горсть земли. [Стихи]. - "Комсомолец", Ереван, 1965, 18 июля.

283. ԲՆԼ Ա. Կրակոց: [Գաղափար]: Քարգմ.՝ Հ.Մարգարյան: - ,,Գրաւ. թերթ,, Եր., 1973, 11 մայիս:

БЭЛ А. Выстрел. [Повесть]. Пер. Г.Маркарян. - "Гրакан терт", Ереван, 1973, 11 мая.

284. ԲՆԼ Ա. Չնոն: [Գաղափար]: Քարգմ.՝ Հ.Մարգարյան: - ,,Գորոււն,, Եր., 1975, նո. 8, էջ 25-30:

БЭЛ А. Тибрик. [Повесть]. Пер. Г.Маркарян. - "Гаруи" Ереван, 1975, № 8, с. 25-30.

285. ԲՆԼ Ա. Սուգանաւի հրամանատարը: [Գաղափար]: Քարգմ.՝ Ալ.Թովգլյան: - ,,Ավանգարդ,, Եր., 1970, 29 սեպտ.:

БЭЛ А. Командир подводной лодки. [Повесть]. Пер. А.Топчян. - "Авангард", Ереван, 1970, 29 сент.

286. ԲՆԼՇԵՎԻՑԱ Վ. Երկնագույն ամառ: [Բանաստեղծութ.]:
Թարգմ.՝ Վ. Բարսյան: Եր., „Հայաստան“, 1970: 125 էջ:

БЕЛЕНКВИЦА В. Голубое лето. [Стихи]. Пер. В. Бабаян.
Ереван, "Айеотан", 1970. 125 с.

287. ԲՆԼՇԵՎԻՑԱ Վ. Մի մարդու: - Անտառագին: - Տերևաթափ: -
- Իմ գարունը: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Մ.Վեսպեր, Վ.Գրիգորյան,
Հ.Սահյան: - „Սովետ.գրաւ.",, Եր., 1959, նո. 2, էջ 76-77:

БЕЛЕНКВИЦА В. Одному человеку. - Лесник. - Листопад. -
- Моя весна. [Стихи]. Пер. М. Веспер, В. Григорян, А. Сагнян.
- "Советакан ցրական", Ереван, 1959, № 2, с. 76-77.

288. ԲԻՐՁԵ Մ. Ստառւոյթի տակ էլ գետը հոսում է...: [Վիպակ
բարձր արհիթի դարձ. համար]: Ռուս. Թարգմ.՝ Լ. Խուզոյան: Եր.,
Հայպետհրատ, 1963: 211 էջ:

БИРЗЕ М. И подо льдом река течёт... [Повесть для
старш. школьн. возраста]. Пер. с рус. Л. Худоян. Ереван,
Айеотрат, 1963. 209 с.

289. ԲԻՐՁԵ Մ. Անտառի տերը: [Չափվածք]: - „Սովետ. գրաւ.",,
Եր., 1959, նո. 2, էջ 68-73:

БИРЗЕ М. Хозяин леса. [Рассказ]. - "Советакан ցրакану"
тнի?, Ереван, 1959, № 2, с. 68-73.

ԲԻՐՁՆԻՔԻ-ՈՒՂԻՅ Է. Դորրեթի տղա Միկուկը: [Չափվածք]: -
- Յեւ նո. 275:

БИРЗНИК-УЛИТ Э. Сын кузнеца, Микус. [Рассказ]. -
- См. № 275.

290. ԳՐԱՆՏ Բ. Աղմկում է երկնազույն հեռուներ: [Վեպ]:
Ռուս. թարգմ. է. Քոռունյան: Եր., „Հայաստան“, 1970: 346 էջ:

ГРАНТ Я. Шумит голубой простор. [Роман]. Пер. с
рус. Э. Торунян. Ереван, "Айастан", 1970. 346 с.

291. ԳՐԻԶԱՆԵ Մ. Չկարոներ: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝
Ն. Միրզյան: - „Գիտեր“, Եր., 1972, նո. 10, էջ 8:

ГРИЗАНЕ М. Рыбаки. [Стихи]. Пер. Н. Никоян. -
- "Пионер", Ереван, 1972, № 10, с. 3.

292. ԳՐԻՎԱ Ժ. Գամպաները իսպանացի գետին: [Միջին և բարձր
տարիքի համար]: Ռուս. թարգմ.՝ Գ.Սարյան: Եր., Հայպետհրատ,
1952: 148 էջ:

ГРИВА Ж. Рассказы об Испании. (Для среднего и старшего
возраста). Пер. с рус. Г. Сарян. Ереван, Айпетрат, 1952, 148с.

293. ԳՐԻՎԱ Ժ. Սեր և անհավատ: [Վեպ]: Ռուս. թարգմ.՝
Ս.Բաղդասարյան: Եր., „Հայաստան“, 1972: 603 էջ:

ГРИВА Ж. Любовь и ненависть. [Роман]. Пер. с рус.
С.Багдасарян. Ереван, "Айастан", 1972. 603 с.

294. ԳՐԻՎԱ Ժ. Երկնազույն ձկնիթի տափերում: [Գամպաներ]:
- „Սովետ. գրեկ“, Եր., 1959, նո. 2, էջ 56-61:

ГРИВА Ж. В тени Голубой нечести. [Рассказ]. - "Сово-
такан ցրահանուտ", Ереван, 1959, № 2; с. 56-61.

ԳՐԻՎԱ Ժ. Սարսիլի: [Գամպաներ]: - Տես նո. 275:

ГРИВА Ж. Максильо. [Рассказ]. - См. № 275.

295. ԳՐՈՏ Յ. Կանգնած լեռան վրա: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Ս.Հարությունյան: - „Սովետ. գրակ.“, Եր., 1959, նո.2, էջ 79:

ГРОТ Я. Стою на горе. [Стихи]. Пер. С.Арутюнян. - "Советская граканути", Ереван, 1959, № 2, с.79.

ԳՐՈՏ Յ. Մենք ետև ենք տեղում: [Բանաստեղծութ.]: - ՏՆՍ՝ №275.

ГРОТ Я. Мы остаем дорою. [Стихи]. - См. № 275.

296. ԴԻՆԵՐԵ Շ. Աշուն դաշտերը: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Վ.Գրիգորյան: - „Սովետ.գրակ.“, Եր., 1959, նո. 2, էջ 112:

ДИНЕРЕ Ш. Осенние поля. [Стихи]. Пер. В.Григорян. - "Советская граканути", Ереван, 1959, № 2, с. 112.

297. ԶԻՆԴՈՆԻՍ Ի. Կուգեր... : [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Ալ.Խաչատրյան: - „Հայրենիքի ձայն“, Եր., 1972, 29 նոյեմբ.:

ЗИНДОНИС И. Хотел бы я... [Стихи]. Пер. А.Хачуниц. - "Ամբողջիկ ձայն", Ереван, 1972, 29 ноябрь.

298. ԶԻՆԴՈՆԻՍ Ի. Ձիու երգը: - Զանգակի երգը: - Մարտկի երգը: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Հ.Սահյան: - „Գրակ.թերթ“, Եր., 1975, 31 հունվ.:

ЗИНДОНИС И. Песня коня. - Песня колокольчика. - Песня херобейка. [Стихи]. Пер. А.Сагян. - "Гракан торт", Ереван, 1975, 31 январь.

299. ԶԻՆԴՈՆԻՍ Ի. Վիտենամի, փոստարկղի է քո բակի դարպասի մոտ: - „Մի տղանք տասնք սիրո դուր... „: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Հ.Գրիգորյան: - „Գարուն“, Եր., 1968, նո. 2, էջ 90:

ЗИЕДОНИС И. О Вьетнаме и почтовой ящике. - Инть пользя
без любви. [Стихи]. Пер. О.Григорян. - "Гарун", Ереван,
1968, № 2, с. 90.

300. ЗИЕДОНИС И. Три тоста. [Стихи]. - "Комсомолец",
Ереван, 1965, 18 июля.

301. ԻՍԽՐԱՄԻՍ Ա. Մի գինվորի հուշանշանից: [Բանաստեղծություն]:
Քերգմ.՝ Ա.Գրաշի: - „Սովետ.գրակ.",, Եր., 1959, նո. 2, էջ 74:

ИМЕРМАНИС А. Из дневника одного солдата. [Стихи].
Пер. А.Гранн. - "Советская гракануты", Ереван, 1959, № 2,
с. 74.

302. ԼԱՅԻՍ Վ. Դեպի նոր ափ: [Վեպ]: Ռուս.Քերգմ.՝ Ա.Ղազար-
յան: Եր., Հայպետհրատ, 1954: 741 էջ:

ЛАЦИС В. К новому берегу. [Роман]. Пер. с рус. А.
Казарян. Ереван, "Айпетрат", 1954. 741 с.

Գրախոս.՝ Գալյան Գ. Վ.Լացիսի „Դեպի նոր ափ,, վեպը: -
„Կայծ,, Կիրոպական, 1954, 8 սեպտ.:

Ред.: Папян Г. Роман В.Лациса "К новому берегу". -
"Кайц", Кировакан, 1954, 8 сент.

303. ԼԱՅԻՍ Վ. Փոթորիկ: [Վեպ 3 մասից]: Քերգմ.՝ Ա.Ղազար-
յան: Եր., Հայպետհրատ, 1951:

Մաս 1: 1951: 576 էջ:

Մաս 2: 1952: 776 էջ:

Մաս 3: 1952: 424 էջ:

ЛАЦИС В. Буря. / Роман в 3-х частях /. Пер. А.Казарян.
Ереван, "Айлегрэ", 1951.

Часть I. 1951. 576с.

Часть 2. 1952. 776с.

Часть 3. 1952. 424с.

Գրախոս.՝ Հարությունյան Ս. Վ. Լացիսի ,,Փոթորիկ,, լեզու
հայերեն: - ,,Գրական թերթ,, Եր., 1952, 30 հունիսի:

Рец.: Арутюнян С. Роман В.Лациса "Буря" на армянском
языке. - "Гракян терт", Ереван, 1952, 30 июня.

304. ԼԱՅԻՍ Վ. Բազմիկը: / Պատմվածք /: Թարգմ.՝ Ա. Արուսյան: -
- ,,Պիոներ,, Եր., 1955, նո. 1, էջ 10-13; նաև տես № 275:

ЛАЦИС В. Соколих. / Повесть /. Пер. А.Абоян. - "Пио-
нер", Ереван, 1955, № I, с. 10-13; Также см. № 275.

305. ԼԱՅԻՍ Վ. Նա կվերադառնա: / Պատմվածք /: Թարգմ.՝ Հ. Քո-
րոսյան: - ,,Երեւո. Երեւան,, 1964, 21 նոյեմբ.:

ЛАЦИС В. Он вернётся. / Повесть /. Пер. А.Торосян. -
" Ерекоян Ереван ", 1964, 21 ноября.

Նրա մասին՝

306. Դազարյան Ս. Սովետական տաղանդավոր գրողը: / Վ.Լացիսի
ծննդյան 50-ամյակի առթիվ /: - ,,Գրական թերթ,, Եր., 1954,
17 մայիսի:

Օ լեւ:

Казарян С. Талантливый советский писатель. / К 50-ле-
тию со дня рождения В.Лациса /. - "Гракян терт", Ереван,
1954, 17 мая.

307. Շողենց Յ. Լատիշական գրականութիւն մեծ վարպետը: - ,Սովետ. գրակ. և արվեստ,, Եր., 1954, նո. 5, էջ 167-168.

Шогенц Ц. Великий мастер латышской литературы. - "Советская граканутюн ов арвест", Ереван, 1954, № 5, с. 167-168.

ԼԵՄԱՆԻՍ Ի. Փոքրիկ սկոլյուցիոնները: [Գաղափար]: - Տես՝ նո. 275:

ЛЕМАНИС И. Маленький революционер. [Рассказ]. См. № 275

308. ԼՅՈՒՆԵՆ Վ. Օրացույց: [Բանաստեղծութ.]: Քորգմ.՝ Վ.Բարսեղյան: - ,Ժիծեռնակ,, Եր., 1972, նո. 6, էջ 6:

ЛЮДЕН В. Календарь. [Стихи]. Пер. В.Бабаян. - "Цицернак", Ереван, 1972, № 6, с.6.

309. ԼՈՒԲՍ Վ. Երգ հայրենիքի մասին: [Բանաստեղծութ.]: Քորգմ.՝ Աղավնի: - ,Սովետ. գրակ. և արվեստ,, Եր., 1950, նո. 8, էջ 102:

ЛУКС В. Песня о Родине. [Стихи]. Пер. Агапьян. - "Советская граканутюн ов арвест", Ереван, 1950, № 8, с.102

ԼՈՒԲՍ Վ. Երեկոյան: [Բանաստեղծութ.]: - Տես՝ № 275

ЛУКС В. Вечером. [Стихи]. - См. № 275

310. ԼՈՒԲՍ Վ. Երկուսը երբեք չի լինում, գիտցիր: - Ծաղկում է հողը: [Բանաստեղծութ.]: Քորգմ.՝ Հ.Սահյան: - ,Սովետ. գրակ.,, Եր., 1959, նո. 2, էջ 54-55:

ЛУКС В. Двух не бывает. - Цветёт земля. [Стихи]. Пер. А.Сагьян. - "Советская граканутюн", Ереван, 1959, № 2, с. 54-55.

ԼՈՒԻՍ Վ. Ինչ կլինի...: [Բանաստեղծութ.]: - Տեսն.՝ 275.

ԼՄԿՑ Յ. Շո ռնո ռն?... [Տիի] - Տն. Ք 275.

3II. ԼՈՒԻՍ Վ. Լաիշ տղկա երգը: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Վ.Բարենց: - ,,Սովետ. գրկ. և արվեստ,, Եր., 1955, նո.՝ 3, էջ 95:

ԼՄԿՑ Յ. Սեսնա լատիսկոյ զեոչկի. [Տիի] . Սեր. Յ. Կարենց. - "Տեոտակա զրակուտի" զ յրեստ", Երեսան, 1955, Ք3, ս. 95.

3I2. ԼՈՒԻՍ Վ. ծոկ Յանիսը: [Բանաստեղծութ.]: Փրիտը.՝ Գ.ԸՄին: - ,,Դիոներ,, Եր., 1957, նո. 5, էջ 19:

ԼՄԿՑ Յ. Սեսնա օ լենիոմ Կանսօ. [Տիի] . Սեր. Դ. Յանի. - "Սնօեր", Երեսան, 1957, Ք 5, ս. 19.

ԼՈՒԻՍ Վ. Դաժմալթյուն ընծոկաի մասին: [Բանաստեղծութ.]: - Տեսն.՝ Ք 275.

ԼՄԿՑ Յ. Րասկազ օ յիրաֆօ. [Տիի] . - Տն. Ք 275.

3I3. ԿԵՄՔԵ Մ. Ես տարոկմ եմ Լենինի փողոցոկմ: [Բանաստեղծութ.] - ,,Սովետ. Հայաստան,, 1962, 8 օգոստ.:

ԿԵՄՔԵ Մ. Կ յիւ յա տանե Լենինա. [Տիի] . - "Տեոտակա Այեստան", 1962, 8 աւգ.

3I4. ԿԵՄՔԵ Մ. Իմ քաղաքին: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Գ. Օհանյան: - ,,Կաժմալթիւտ,, Րարոկ, 1972, 10 սեպտ.:

ԿԵՄՔԵ Մ. Մօսւ ցօրօւ. [Տիի] . Սեր. Դ. Օգանյան. - "Կոմւունիստ", Եակւ, 1972, 10 սետ.

315. ԿԵՄՔԵ Մ. Կյանքը շարունակվում է: [Բանաստեղծութ.]:
,,Առմուկնիւմ,, Բարու, 1967, 21 մայիս:

КЕМПЕ М. Жизнь продолжается. [Стихи]. - "Комму-
нист", Баку, 1967, 21 мая.

316. ԿԵՄՔԵ Մ. Հայաստանի քարը: - Առ սիրույս: [Բանաստեղ-
ծութ.]: Քարգմ.՝ Ս. Կապուտիկյան և Արշ. Սարգսյան: - ,,Սովետ. գր-
քիչ.,, Եր., 1959, նո. 2, էջ 64-65:

КЕМПЕ М. Камень Армении. - К любви. [Стихи]. Пер.
С. Капутикян и А. Сароян, - "Советская граканутян", Ереван,
1959, № 2, с. 64-65.

317. ԿԵՄՔԵ Մ. Բեզ, իմ Սովետական Լատվիա: [Բանաստեղծութ.]:
- ,,Երեւոյան Երեւան,, 1972, 21 նոյեմբ.:

КЕМПЕ М. Тебе, моя Советская Латвия. / Стихи]. -
"Ереւոյան Երեւան", 1972, 21 ноябрия.

318. ՅԱՆՍՈՆ Վ. Փայլուն միտք: [Պիես 1 գործողությանը]:
Քարգմ.՝ Զ. Ռուբինյան: Եր., 1957: 32 էջ:

ЯНСОН В. Блестящая идея. [Пьеса в I-ом действии].
Пер. З. Рубинян. Ереван, 1957. 32 с.

319. ՅՈՒԴԵՐՅԱՆ Յ. Անարդարություն: [Երգիծական պատմվածք]: -
,,Գարուն,, Եր., 1972, նո. 9, էջ 96:

ЮДЕРЯН Я. Неправедливость. [Сатир. рассказ]. - "Гарун",
Ереван, 1972, № 9, с. 96.

320. ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. Աշուն շիկավուն տղան ալգում է...: [Բանաստեղծութ.]: Քարգմ.՝ Ա.Ավագյան: - „Գարուն,, Եր., 1972, նո.12, էջ23; նաև տես նո. 324.

ЧАКЛАЙС М. "В саду осени рыжая листва..." [Стихи]. Пер. А.Авакян. - "Гарун", Ереван, 1972, № 12, с.23. ; Также см.: № 324.

321. ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. Ժողովրդի աչքերը: - Ձկների լեզուն: - Համ-լետ-69: - Վաղորդյան ցուրերի մեջ: - Խմիր կրակը, խմիր: [Բանաստեղծութ.]: Քարգմ.՝ Դ.Հովհաննեսի: - „Գրակ.թերթ,, Եր., 1975, 6 դեկա.; նաև տես նո. 324.

ЧАКЛАЙС М. Глаза народа. - Язык рыб. - Гамлет-69. - На заре. - Проглотит огонь. [Стихи]. Пер. Д.Ованес. - "Тракий терт", Ереван, 1975, 5 дек.: ; Также см. № 324.

322. ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. „ինչպես են բնում մանուկները...,,: - Հաց հանապազօրյա: - „Ծեր գրաշարը...,,: [Բանաստեղծութ.]: Քարգմ.՝ Ա.Ավագյան: - „Ավանգարդ,, Եր., 1970, 29 սեպա.; նաև տես նո. 324.

ЧАКЛАЙС М. Как спят дети. - Хлеб насущный. - Старый наборщик. [Стихи]. Пер. А.Авакян. - "Авангард", Ереван, 1970, 29 сент.: Также см. № 324.

323. ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. Լապիս: [Բանաստեղծութ.]: Քարգմ.՝ Հ.Գրիգորյան: - „Երեկոյան Երևան,, 1971, 9 հուլիսի; նաև տես նո. 324.

ЧАКЛАЙС М. Латвия. [Стихи]. Пер. О.Григорян. - "Ере-коян Ереван", 1971, 9 июля; Также см. № 324.

324. ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. Նվագիր ծղրիղ: [Բանաստեղծությունների ժողովածու]: Թարգմ. Ա. Ավագյան, Հ. Գրիգորյան, Դ. Հովհաննես: Եր., ,Սովետական գրող,, 1976: 51 էջ:

Բովանդ.՝ Ինչպես են քնում մանուկները: - Հաց հանապազօրյա: - Հայաստանը Օսմանյան: - Հանա Մազնուս էնցեսերգեր: - Չկենքի լեզուն: - ,,Լավ է, որ հիմա էլ քեզ չեմ սիրում,, - Ծեր գրաշարը: - Բանաստեղծություն ի պաշտպանություն կենդանիների: - Նամակներ: - Սալասալիսում: - Նվիրիր դու ինձ: - Արաստվոր երեկոներ: - Բուք: - Հինավուրց դեպք: - Գողության ժամին, երբ գողն է քնած: - Այնպես, ինչպես մենք: - ,,Երկինքը մեզ տեղատարափ է պարզեցել,, - Նվագիր, ծղրիղ: - ,,Աշխարհ չի կապուկ աղվեսն ալգում է,, - ,,Ինչ լավ է, որ կան պատահաններ,, - Վերադարձ դեպի Հայաստան [պոեմ]: Թարգմ.՝ Ա. Ավագյան: Ծեր կաթարդուհին: - Լապիա: - Փոքրիկ հեքիաթ: - Տուն: - ,,Քեզ թվում է,, - Վերադարձ, անընդհատ վերադարձ: - Թիթեռների գերեզմանոցը: - ,,Ծովը ինքն իրեն,, - ,,Գիշերվա կաշուն ասֆալտով,, - ,,Զգիտեմ, ուրախությունն է շատ,, - ,,Կավը կնճռապատ է ամբողջովին,, Թարգմ. Հ. Գրիգորյան: Սովետները ամբողջական են: - Կանախ գերեզմանը: - Խմիր կրակը, Խմիր: Թարգմ. Դ. Հովհաննես:

ЧАКЛАЙС М. Пей, сверчок. [Сборник стихов]. Пер. А. Авакян, О. Григорян, Д. Ованес. Ереван, "Советская гора", 1976. 51 с.

Содерж.: Как спят дети. - Хлеб насущный. - Армения путнику. - Ганс Магнус Энцесбергер. - Язык рыб. - "Прекрасно, что я тебя не люблю..." - Старый наборщик. - О покровительстве животным. - Письма. - В Саласпилсе. - Подари мне. - Странные вечера. - В метель. - Давнее событие. - В час воровства, когда спит вор. - Так же, как мы. - "Дивень небо подарило нам..." "Кузнечик, кузнечик, сыграй мне..." - "Рыжая лиса осени в саду..."

" Как хорошо, что окна есть...". - Возвращение в Армению
(Поэма). Пер. А.Авакян. Старая коздухья. - "На земном паре
под солнцем...". - Маленькая сказка. - Праздник. - "Тебе ка-
жется...". - Возвращение, бесконечное возвращение. - Кладбище
мотыльков. - Море поёт само собой. - "По вязкому асфальту но-
чи...". - " Радости или горя... ". - " Глина вся наморщена ".
Пер. О.Григорян. Тени становятся полными. - Мегилла Канта. -
Проглотит огонь. Пер. Д.Озанис.

325. ՉԱՎԼԱՅՍ Մ. , , Դեպք չէ չարչարել մարմինդ ու հոգիդ... , , :
- , , չարուստ եմ անշահ... , , : [Բանաստեղծուիթ.] : Թարգմ.՝ Հ.Գրի-
գորյան: - , , Գարուն, , Եր., 1968, նո. 2, էջ 91:

ՉԱՎԼԱՅՍ Մ. " Не надо мучить тело и душу... ". -
- " Богат я беспредельно... ". [Стихи]. Пер. О.Григорян. -
" Гарун ", Ереван, 1968, № 2, с. 91.

326. ՉԱՎԼԱՅՍ Մ. Վերադարձ դեպի Հայաստան: - Թամբից գոգածը:
- Խաչքարի ծայրը: - Մագաղաթի թերթիկի ծայրը: - Զրի ծայրը: [Բա-
նաստեղծուիթ.] : Թարգմ.՝ Ա.Ավագյան: - , , Գարուն, , Եր., 1974,
նո. 6, էջ 44-45; նաև նու. նո. 324.

ՉԱՎԼԱՅՍ Մ. Возвращение в Армению. - Броненный с сед-
ла. - Голос хачкара. - Голос пергаментной бумаги. - Голос во-
ды. [Стихи]. Пер. А.Авакян. - " Гарун ", Ереван, 1974, № 6,
с. 44-45. ; Также см. № 324.

327. ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. Փոքրիկ հեքիաթ: - Տոն: - Վերադարձ, անընդհատ վերադարձ: - Համլետ-69: - Աղամ: - Հա:սասանը՝ անցորդին: [Բանաստեղծուհի.]: Քարգմ.՝ Հ.Գրիգորյան: - ,,Դարուն,, Եր., 1970, նո.2, էջ 36-38: նաև տես նո. 324.

ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. Маленькая сказка. - Праздник. - Возвращение, бесконечное возвращение. - Гамлет-69. - Адам. - Армения путнику. [Стихи]. Пер. О.Григорян. - "Гарун", Ереван, 1970, № 2, с. 36-38.; Также см. № 324.

328. ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. ,,Քաղաք...,,: - Չմեղը նուրբամեղում: [Բանաստեղծուհի.]: - ,,Ավանգարդ,, Եր., 1968, 16 նոյեմբ.:

ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. "Город..." - Зима в Курземе. [Стихи]. - "Авангард", Ереван, 1968, 16 ноября.

329. ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. ,,Քեզ թվում է,....,,: - ,,Ծովը ինքն իրեն երգում է, բայց կամաց....,,: - ,,Չգիտեմ, ուրախություներն է շատ....,, - ,,Գիշերվա կաշուն ասած լսող....,,: [Բանաստեղծուհի.]: Քարգմ.՝ Հ.Գրիգորյան: - 'Ողկես. Հայաստան' 1968, 18 օգոստ.: նաև տես նո. 324.

ՉԱԿԼԱՅՍ Մ. "Тебе кажется..." - "Море поёт само собой..." - "Не знаю, радости ли больше..." - "По ночному липкому асфальту...". [Стихи]. Пер. О.Григорян. - "Советакан Аиастан", 1968, 18 авг.; Также см. № 324.

330. ՉԱԿԼԱԻՏ Մ. Արմենիա - քույրիկ. [Տիկի]. Սեր. Ս.Վե-
րի. - "Լիտերատուրնաի Արմենիա", 1970, № 6, ս.105-106. -Ու
րս. լա.

331. ՉԱԿԼԱԻՏ Մ. "Ես ունիս սոսի լիտերատուրնաի...".
[Բեսեդա ս լատի. քույրիկ]. - "Լիտերատուրնաի Արմենիա", 1970,
№ 6, ս. 103-106.

Նրա մասին

332. Մարիս Չափլայի՝ քույրիկի, թարգմանիչ: [Խմբագրական
հոդված]: - ,,Գրական,, Եր., 1970, Նո. 2, էջ 35-36:

Օ մե:

Մարիս Չափլայի - քույր, թարգմանիչ. [Րեդակցիոննա
ստադիա]. - "Դարս", Երևան, 1970, № 2, ս.35-36.

ՍԱՅԼԵ Ս. Օ մե.

333. Մասիկովա Օ. Սոս քույրիկ. [Կ 75-լետիս սո լիտերատուրնաի
Ս.Սափլայի]. - "Կոմսոմոլեց", Երևան, 1965, Ինյուն. -
- Ու րս. լա.

334. ՊԵՏԵՐՍ Յ. Լիտերատուրնաի քույրիկի լիտերատուրնաի: -
- Սոսի լիտերատուրնաի: [Բանաստեղծուր.]: Թարգմ.՝ Յու. Սահակյան: -
- ,,Գրական,, Եր., 1972, Նո. 12, էջ 23-24; ,,Գրական Սոսիկովա,,
Թարգմ., 1975, Նո.4, էջ 89:

ЦЕТЕРС Я. " На площади латынских красных стрелков.
- Земляничная поляна. [Стихи]. Пер. Ю.Саакян. - " Гарун ",
Ереван, 1972, № 12, с. 23-24; " Граван Азербайджан ", Баку,
1975, № 4, с. 89.

335. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Ընտիր երկեր: [Վազմեց՝ Միք.Հարությունյան:
ներառ. հոդվածը՝ Ա.Ուզիտի]: Թարգմ.՝ Վ.Վարենց, Վ.Գրիգորյան,
Աղ.Վարդանյան և ուրիշն.: Եր., Հայպետհրատ, 1957: 672 էջ:

Բովանդակություն՝ [1880 - 1902] Գյուղացին: -

Պատանիներին: - Ազնիվ քաղաքացի: - Տնտեսական օրենք: - Երկար
ժանապարհ: - Աղքատների երգը: Թարգմ.՝ Մ.Սարգսյան: Նա գի-
տեր այդ: - Փիլիսոփա: - Հավերժության շեմքին: - Զարգված
սոցիալներ: Թարգմ.՝ Վ.Բաբայան: Բարեգուլը: Թարգմ.՝ Հր.

Հովհաննիսյան: Խոր ծմուռն օրով: - Ուշացած շողը արևի: - Օրն ա-
հեղ դատաստանի: - *Plat justitia.* - Ուշ երեկո: Թարգմ.՝ Աղ.Վար-
դանյան: Փողհարը: - Անտառի որդին: - Հնչող բոցը: - Նոր ուժը:
Թարգմ.՝ Ս.Վաղուսիկյան: Աննպատակ էր այս կյանքը: - Անտառներն:
- Վաղարդյան հովերը: - Զեզ խելոք պահիր: Թարգմ.՝ Գ.Մահարի:
Սիրտս է մզկառում: Թարգմ.՝ Ա.Սարգսյան: [1903 - 1904]

Արտի քարը: Թարգմ.՝ Աղ. Վարդանյան: Գալիս է պատենի սերունդը: -
Հնձվորի հանգիստը: Թարգմ.՝ Ս.Մկրտչյան: Ստոցասար: Թարգմ.՝ Վ.Բա-
բայան: Իսիդորի ծածկոցի տակ: Թարգմ.՝ Ա.Սարգսյան: [1905]
,, Վարում է, վարում արևը... ,, : Թարգմ.՝ Ժ.Ավետիսյան:

Քամու մեծ փքսերը: - Դուրս եկեք: - Եւր դողոշը: - Բայց էլի: -
- Գրիգինում: - Չին ու էշը: Թարգմ.՝ Աղ. Վարդանյան: -
Հեռավոր արժագանքներ: - Արժեք, որ սերմնացանը դարդ տնի: Թարգմ.՝
Ս. Մկրտչյան: Հերոսական ժամանակ: - Նոր ժամանակ: - Ի հակառակ:
- Հավերժական ներդաշնակութեան մեջ: - Յուլյոյ: Թարգմ.՝ Ս. Կապու-
տիկյան: Զաղքենին տարիլին: - Մեր հերոսների շիրիմները: Թարգմ.՝
Վ. Բաբայան: Ժողովրդին: Թարգմ.՝ Վ. Կարենց: [1906]

Առաջին և վերջին բառը: - Կամուրջ: - Կենդանի կյանք: Թարգմ.՝
Հր. Հովհաննիսյան: Խոնարհներին: Թարգմ.՝ Ս. Կապուտիկյան: Ընդ-
դեմ արևի: - Գաղափարներ և գլուխներ: Թարգմ.՝ Վ. Բաբայան: Ժո-
ղովրդական պաշտպան: Գ-ն: - Հավատ, սեր, հույս: Թարգմ.՝ Ժ. Ավե-
տիսյան: [1905 թվի էպոսը]: Արցունք և արյուն: - Պատավ ազոավ:-
- Զատիկը: - Իմ ժողովուրդ: - Մայրը ուղեկցում է վերջապահին: -
Մարտում սպանվածի հոգին: - Չորս քամի: - Հրդեհված տան մոտ: -
Մեծ հանելուկ: - Սևհարյուրակայինը: - Վերքը ժողովրդի և սլատիվը
ժողովրդի: - Հաղթանակի գնացածը: - Նորից խլեցին որդուն: - Մահ-
վան փշուրը: - ,, Ինձ կօգնի միայն կամքը անվեհեր... ,, : - Հայ-
րենիքի դաշտերով: - Տասներեքը հունվարի: - Երկրի բողոքը: -
,, Դատարանը թալսայում ,, պոեմից: Թարգմ.՝ Յ. Շողենց: [1907]:
Արյուն և թանաք: - Ժանգոտած ջրմուռ: - Բյուրոկրատն ու շքանշան-
ները: - Շոայլ ձեռքը: - Բալենին և մարգագետինը: - Դաղձ: -

- Ալմաստը: - Յողի կաթիլները: - Գենդանի քոց: - Հեռավոր պատու-
հաններ: - Յողը և հառապուղիները: - ,, Գեոք եղավ վերջին... ,, :
- Գարի ուրվակներ: - Patet, janua, Exi ... ,, : - Կյանքի գործը:
- Ուժի տրեյուրը: - Հայրենիքիս: - Աղքատի ունեցվածքը: - Կրակի մ
մարումը: - Չայնի իրավունք: - Լուռ գերեզմաններ: - Մահապատիժներին
չկա վերջ: Թարգմ.՝ Վ. Գրիգորյան: Ազատ և ապրիլ: Թարգմ.՝ Հր.
Հովհաննիսյան: Նորից գիշեր: - Չներված պարտք: - Անպարտիական

քաղաքագետը: - Սև ու գորշ բարոնները: Թարգմ.՝ Վ. Բաբայան:
Խեղճ եղբայր: - Բաղանիք: - Մայիսյան երգ: Թարգմ.՝ Աղ. Վարդանյան:
Վաղեմի տեսիլ: - Ամենակարող գերմանական բարոններին: Թարգմ.՝ Ս.
Կապուտիկյան: Հանդարտ բնավորություն: - ժիմուկն բազեի մասին: -
- Հնացած առած: Թարգմ.՝ Վ. Կարենց: Դուժմայի մտորմունքը: - Դը-
րական աշխատանք: - Բարոնը և գյուղացին: - Ռեժորմիստները: - Արդե-
րություն կամ արջն ու կովը: - Կուռակելու մասին: - Որտե՞ղ է այդ:
- Խաղաղ համաժայնություն: Թարգմ.՝ Վ. Նորենց: [1908]:
Իմ ոսոխները: Թարգմ.՝ Հր. Հովհաննիսյան: Կնոջ հոգին: - Մանկական
շուրթեր: - Մենակը: - Անցնող ժամանակի նշանները: Թարգմ.՝ Վ. Ալազան:
Մեծության մասին: - Նոր օր: - Թռչնակի երգը: Թարգմ.՝ Վ. Կարենց:
1908 թիվ: - Մեր օրերը: - Հոռմից բարձր: - Խաղաղությունը հաղթու-
թյան մեջ է: - Ինքնագործունեություն: Թարգմ.՝ Գ. Էմին: [1909 -
1910]: ՀետՓաշյա ժամը մակույկում: - Երբ գիշեր է: - Գավաթը թե-
կագին գանձերով: - Հին տեղում: - Հարց: - Աղջկա հարցերը: - Վեռն-
րանը: - Կարմիր հարյուրակը: - Ընկերոջս մասին, որը երագում էր իր
տունն այցելել: - Մեծագույն հայրենիքը: - ,, Դու հասկացար... ,,:
- Ծնվող հոգին: Թարգմ.՝ Աղ. Վարդանյան: Խորքից: Թարգմ.՝ Ա. Մարոյան:
Մի՞թե աչքերը նիրհի համար են: Թարգմ.՝ Գ. Էմին: Կանչը: Թարգմ.
Վ. Բաբայան: Լիտվական երգ: Թարգմ.՝ Վ. Գրիգորյան: [1911-1919]:
Էստոնական երգերից: Թարգմ.՝ Վ. Գրիգորյան: Հետադարձ հայացք: -
- ,, Ոչ միայն ապրել... ,, : - Դեպ վճռական մարտ: Թարգմ.՝ Վ. Կա-
րենց: [1920 - 1929]: Հավատում եմ հաստատ: - Հավասար մի սիրով
սիրեցի ամենքիդ : - Բուրավետ հրաշք: Թարգմ.՝ Վ. Կարենց: Սիրելի մա-
յիս: Թարգմ.՝ Վ. Բաբայան: Դու նորից պետք է մարտի գնաս: - Մայիսի
օրինակով: - Աստղերը, ծաղիկները և հոգին: - Առաջին նամակը: - Ան-
մեռ հիշողություն: - Որոնողին: - Մի մոռանա քո մասին: Թարգմ.՝
Վ. Գրիգորյան: Ճանապարհ դեպի երջանկության աշխարհը: - Ave So! !

Թարգմ.՝ 8. Շողենց: Կրակ և գիշեր: Թարգմ.՝ Միք. Հարություն-
յան: Փշիր, քամի: Թարգմ.՝ 9. Սևակ: Աշխարհի ամենադժբախտ
երկիրը և ամենադժբախտ յողովուրդը: Թարգմ.՝ 4. Միքայելյան:

РАЙНИС Я. Избранные произведения. [Сост. М.Арутюнян.
Вступит. статья А.Ушита.] Пер. В.Каренц, В.Григорян, А. Варта-
нян и др. Ереван, Айпетрат, 1957. 672 с.

Содержание: [1880 - 1902]. Крестьянин. - Юношам. -
Честный гражданин. - Экономические правила. - Долгий путь. -
Песня бедняков. Пер. М.Саркисян. Он это знал. - Филистер. -
На пороге вечности. - Сломанные сосны. Пер. В.Бабаян. Благо-
детель. Пер. Р.Ованесян. - Глубокой зимой. - Запоздалый луч
солнца. - День страшного суда. - Fiat Justitia. - Поздний ве-
чер. Пер. А. Вартанян. Трубоч. - Блудный сын. - Звучащее пла-
мя. - Новая сила. Пер. С. Капутикян. " Бесцельна была эта
жизнь..." - Равнодушные. - Утренние ветры. - Веди себя с умом!
Пер. Г.Маари. Сердце ноет. Пер. А.Сароян. [1903-1904] Полевой
камень. Пер. А.Вартанян. Идет младое племя. - Отдых косаря.
Пер. С. Мкртчян. Ледяная гора. Пер. В.Бабаян. Под покрывалом
Изиды. Пер. А.Сароян. [1905] "Солнце землю нашу..." Пер.
Ж.Аветисян. Большие мехи ветра. - Выходите! - Старая жаба. -
Все-таки. - На Гризине. - Конь и осел. Пер. А.Вартанян. Дале-
кие отзвuky. - Стоит ли сеятелю тужить? Пер. С.Мкртчян. Герои-
ческое время. - Новое время. - Наперекор. - В вечном созвучии. -
Демонстрация. Пер. С.Капутикян. Филистер в апреле. - Могилы на-
ших героев. Пер. В.Бабаян. Рабам. Пер. В.Каренц. [1906] Пер-
вое и последнее слово. - Мост. - Живая жизнь. Пер. Р.Ованесян.

Смирением. Пер. С.Капутикян. Против солнца. - Идеи и головы.
Пер. В.Бабаян. Народный защитник Г. - Вера, любовь, надежда.
Пер. Ж.Аветисян. / Эссе 1905 года / . Слезы и кровь. - Старый ворон. - Пасха. - Мой народ. - Мать провожает мстителя. - Душа убитого в сражении. - Четыре ветра. - У сестерного дома. - Великая загадка. - Черный котик. - Раны народа и честь народа. - Идущий побеждать. - У матери отняли сына. - Труха смерти. - " Лишь воля может мне помочь..." - По полям родины. - 13 января. - Жалоба земли. - Из поэмы "Суд в Талси". Пер. Д.Шогенц.

/1907/Чернила и кровь. - Ржавая цвель. - Бюрократ и ордена. - Недрная рука. - Вино и дуг. - Повидлика. - Алмаз. - Капельки росы. - Живое пламя. - Далекие окна. - " Последний грош..." - Призрак пляски. - Patet, janua, Exi... - Дело жизни. - Источники силы. - Родине. - Достояние бедняка. - Тушение огня. - Право голоса. - Тихие могилы. - Казням нет конца. Пер. В. Григорян. Свободная Латвия. Пер. Р.Ованесян. . Опять ночь. - Непрощенный долг. - Беспартийный политик. - Серый и черный бароны. Пер. В. Бабаян. Бедный брат. - Баян. - Песня мая. - Пер. А.Вартанян. Давнее видение. - Всомогущим немецким баронам. Пер. С.Капутикян. Тихий нрав. - Червяк о сокоде. - Устаревшая поговорка. Пер.В.Каренц. Думы Думы. - Положительный труд. - Барон и крестьянин. - Реформисты. - Справедливость, или Медведь и Корова. - Насчет накопления. - Где это место? - Мирное соглашение. Пер. В.Норенц. / 1908 / Мои враги. Пер.

Р.Ованесян. Женская душа. - Детские уста. - Одиночка. - При-
меты переходного времени. Пер. В.Алазан. О Величии. - Новый
день. - Песня птички. Пер. В.Каренц. 1908. - Наши дни. -
Выше Рима. - В победе мир. - Самодеятельность. Пер. Г.Эмин.
[1909 - 1910]. Послеобеденное время в лодке. - " Когда
ночь..." - Чаша с драгоценностями. - На старом месте. - Вопрос.
- Вопросы девушки. - Красная сотня. - О друге, мечтавшем по-
бывать дома. - Величайшая родина. - " Ты понял явственней и
глубже всех других ..." - Рождающаяся душа. Пер. А.Вартанян.
Из глубины. Пер. А.Сароян. Для дремоты ли, глаза? Пер. Г.Эмин.
Перекличка. Пер. В.Бабаян. Литовская песня. Пер. В.Григорян.
[1911 - 1919] Из эстонских песен. Пер. В.Григорян.
Оглядываясь. - " Не только жить.!" - В решающий бой! Пер.
В.Каренц. [1920 - 1929] Верю твердо. - " Я всех любил вас
равною любовью..." - Душистое чудо. Пер. В.Каренц. Милый
май. Пер. В.Бабаян. Тебе опять в бой! - Пример мая. - Звезды,
цветы и душа. - Первое письмо. - Неумирающая память. - Ищущему.
- Не забудь о себе. Пер. В.Григорян. Дорога в страну
счастья. - Ave Sol! Пер. Ц.Шогенц. Огонь и ночь. Пер. М.
Арутюнян. Дуй, ветер. Пер. П.Севак. Самая несчастная страна
и самый несчастный народ в мире. Пер. В.Микаэлян.

Арфунц, Р. Г. 1929

Рецензии:

Խաչատրյան Վ. Յան Ռայնիսի , , Ընտիր երկերը , , հայերեն: - , , Սովետ. գրադ. , , Եր., 1958, նո. 7, էջ 193-196:

Хачатрян В. Избранные произведения Яна Райниса на армянском языке. - " Советакан граканутюн ", Ереван, 1958, № 7, с. 193-196.

Շողենց Յ. Յան Ռայնիսի , , Ընտիր երկերը , ,: - , , Սովետ. դպրոց , , Եր., 1957, 28 մարտի:

Шогенц Ц. Избранные произведения Яна Райниса. - " Советакан дпроц ", Ереван, 1957, 28 марта.

Произведения Райниса на армянской языке. - " Литература ун Максла ", Рига, 1958, 6 сент. - На латыш.яз.

336. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Այսպես չի լինի: - , , Անմիտ էր կյանքս ու տառապանք... , ,: - , , Մի՞թե աչքեր են մեզ տվել, որ մենք... , ,: - Աղջկա հարցմունքը: - Հավերժություն չեմի: - , , Ես իմ դարն անցա մարտոտների մեջ և եղա մարտիկ... , ,: [Բանաստեղծուհի.]: Քարզմ. 4. Բորյան: - , , Սովետ. գրադ. , , Եր., 1965, նո. 9, էջ 96-98: Տես նաև նո. 335.

РАЙНИС Я. Так не останется. - " Была жизнь бесцельной". - " Ужель глаза нам даны..." - Вопросы девушки. - На пороге вечности. - " Я свой век провел..." [Стихи]. Пер. Г.Борян. - " Советакан граканутюн ", Ереван, 1965, № 9, с. 96-98; Также см. № 335.

337. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Առաջին և վերջին բառը: [Բանաստեղծութ.]:
Թարգմ.՝ Հր. Հովհաննիսյան: - ,, Սովետ. գրակ. և արվեստ ,,
Եր., 1949, նո.9, էջ 85; նաև տե՛ս նո. 335

РАЙНИС Я. Первое и последнее слово. [Стихи].
Пер. Р.Ованесян. - "Советская граканутюн օվ արвост", Ереван,
1949, № 9, с. 85; Также см. № 335

338. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Բարեկի ունեցվածքը: [Բանաստեղծութ.]:
Թարգմ.՝ Գ. Միրախչյան: - ,, Սովետ. գրակ. և արվեստ ,, Եր.,
1949, նո.9, էջ 86; նաև տե՛ս նո. 335.

РАЙНИС Я. Достояние бедняка. [Стихи]. Пер. П.Микаэ-
лян. - "Советская граканутюн օվ արвост", Ереван, 1949, № 9,
с. 86; Также см. № 335.

339. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Բարեգութիւթը: - Կենդանի կյանք: [Բանաստեղծութ.]:
Թարգմ.՝ Հր. Հովհաննիսյան: - ,, Սովետ. գրակ. և արվեստ ,, Եր.,
1949, նո.9, էջ 85; նաև տե՛ս նո. 335.

РАЙНИС Я. Благодетель. - Живая жизнь. [Стихи]. Пер.
Р.Ованесян. - "Советская граканутюн օվ արвост", Ереван, 1949,
№ 9, с. 85; Также см. № 335.

340. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Դադ: [Բանաստեղծութ.]: - ,, Սովետ. գր-
րակ. ,, Եր., 1956, նո.1, էջ 43: նաև տես նո. 335

РАЙНИС Я. Повилка. [Стихи]. - "Советская гра-
нут", Ереван, 1956, № I, с. 43; Также см. № 335

341. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Դադաձագի փերը: - ,, Եվ ոչինչից վախ չու-
նեմ ես... ,, : [Բանաստեղծութ.]: Քարգմ.՝ Գ.Բորյան: - ,, Սո-
վետ. Հայաստան ,, Եր., 1965, 16 սեպտ.:

РАЙНИС Я. Берега Даугавы. - "Я ничего не боюсь..."
[Стихи]. Пер. Г.Борян. - "Советская Армения", Ереван,
1965, 16 сент.

ՌԱՅՆԻՍ Յ. Հայաստանի և հայ գրականության մասին: - Տես
№ 37

РАЙНИС Я. Об Армении и об армянской литературе.
См. № 37

342. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Հողմափար ծառը: - Քեզ դեռ կյանքի արևն է քը-
նած: - Երբեք: - Անմահություն: - Հոռավեմ հրաշք: - Առաջին նո-
մակ: - Սև քող: [Բանաստեղծութ.]: Քարգմ.՝ Ա. Գրաշի: - ,, Սո-
վետ.գրակ. և արվեստ ,, Եր., 1955, նո.3, էջ 86-87; նաև տես նո.
335.

РАЙНИС Я. Дерево под ветром. - Даже если солнце
спит. - Никогда. - Бессмертие. - Душистое чудо. - Первое пись-
мо. - Черное покрывало. [Стихи]. Пер. А. Граш. - "Совета-
кан граканутюн օվ արвест", Ереван, 1955, № 3, с. 86-87; Также
см. № 335

343. ՌԱՅՆԻՍ Գ. Մարտյան օրեր: [Բանաստեղծութ. /: Թարգմ.՝
Հ.Սեփան: - ,, Պիոներ կանչ ,, Եր., 1954, 12 սեպտ.:

РАЙНИС Я. Мартовские дни. [Стихи]. Пер. Г.Севан.
- "Пионер канч", Ереван, 1954, 12 сент.

344. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Վեպերանը: [Բանաստեղծութ. /: Թարգմ.՝ Հր.
Հովհաննիսյան: - ,, Գրական թերթ ,, Եր., 1949, 10 սեպտ.:
Նաև տես նո. 335.

РАЙНИС Я. Ветеран. [Стихи]. Пер. Р.Ованесян. --
"Гракан терт", Ереван, 1949, 10 сент.; Также см. № 335

345. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Վշտի հորձանքը: [Բանաստեղծութ. /: Թարգմ.՝
Հր. Հովհաննիսյան: - ,, Ողբա-գրակ. և արվեստ ,, Եր., 1949,
նո.9, էջ 85; Նաև տես նո. 335

РАЙНИС Я. Пучина страданий. [Стихи]. Пер. Р. Ова-
несян. - "Советская граканутюн և արвест", Ереван, 1949,
№ 9, с. 85.; Также см. № 335

346. ՌԱՅՆԻՍ Յ. Տառալիված ստեղծվածք: [Բանաստեղծութ. /: Թարգմ.՝
Հենր. Թուվանյան: - ,, Գրական թերթ ,, Եր., 1965, 10 սեպտ.:

Նույնը Թարգմ.՝ Հր. Հովհաննիսյան: - ,, Գրական թերթ ,,
Եր., 1949, 10 սեպտ.: Նաև տես նո. 335

РАЙНИС Я. Сломанные сосны. [Стихи]. Пер. Г. Туманян

- " Гракан төрт ", Ереван, 1965, 10 сент.; Также см. № 335

նրա մասին՝

Օ ն՞մ :

347. Ասմարյան Լ. Յան Ռայնիս: [Ծննդյան 90-ամյակը]: -
,, Պիոներ ,, Եր., 1955, նո.9, էջ 30-31:

Асмарян Л. Ян Райнис. [К 90-летию со дня рождения].
" Пионер ", Ереван, 1955, № 9, с. 30 - 31.

348. Արզումանյան Ա. Յան Ռայնիս: [Մահվան 25-ամյակի առթիվ]:
- ,, Ավանգարդ ,, Եր., 1954, 11 սեպտ.:

Арзуманян А. Ян Райнис. [К 25 - летию со дня смерти]. -
- " Авангард ", Ереван, 1954, II сент.

349. Արզումանյան Ա. Յան Ռայնիսը հայ կուլտուրայի մասին: -
,, Սովետ. Հայաստան ,, 1955, 11 սեպտ.:

Арзуманян А. Ян Райнис об армянской культуре. - " Со-
ветская Армения ", 1955, II сент.

350. Արզումանյան Ա. Յան Ռայնիսը և հայ ժողովուրդը: [Երե-
վանում 1953 թվին կարդացված հրապարակային դասախոսուից. սղագր.]:
Եր., Հայկական ՍՍՌ քաղ. և գիտ. գիտելիքների տարածման ընկ-յան
հրատ., 1954: 28 էջ:

Арзуманян А. Ян Райнис и армянский народ. [Стенограмма публичной лекции, прочитанной в Ереване, в 1953 г.].
Ереван. Изд-во о-ва по распространению политич. и научных знаний Армянской ССР. 1954. 28 с.

351. Арзуманян А. Ян Райнис о Хачатуре Абовяне. - " Коммунист ", Ереван, 1955, 4 окт. - На рус.яз.

352. Арзуманян А. Ян Райнис об армянской литературе. - " Коммунист ", Ереван, 1954, 3 июля. - На рус.яз.

353. Բորյան Գ. Լատիշ ժողովրդի մեծ բանաստեղծը: [Յան Բայ-նիսի ծննդյան 100-ամյակի առթիվ]: - ,, Հայաստանի աշխատավորու-հի,, Եր., 1965, նո.9, էջ 27-28:

Борян Г. Великий поэт латышского народа. [К 100 - ле-тию со дня рождения Яна Райниса]. - "Айастанի Ахатаворун", Ереван, 1965, № 9, с. 27 - 28.

354. Բորյան Գ. Յան Բայնիս: [ծննդյան 100-ամյակի առթիվ]:
- ,, Սովետ. գրադ. ,, Եր., 1965, նո.9, էջ 94-96:

Борян Г. Ян Райнис. [К 100 - летию со дня рождения].
- " Советакан граванутюн ", Ереван, 1965, № 9, с. 94-96.

355. Բորյան Գ. Յան Բայնիսի հետ: - ,, Սովետ.Հայաստան,, ,
1965, 16 սեպտ.:

Борян Г. С Яном Райнисом. / К 100 - летию со дня рождения Я.Райниса /. - " Советакан Айастан ", 1965, 16 сент.

356. Борян Г. Певец борьбы, солнца и любви. [К 100 -летию со дня рождения Я.Райниса]. - " Литературная Армения ", 1965, № 9, с. 49-54.

Галотян Г. Армянская литература в оценке Яна Райниса. - См: № 21

357. Գալոտյան Հ. Ռայնիսը հայ մշակութային մասին: - ,, Հայ-րենիքի ծայն ,, Եր., 1975, 17 սեպտ.:

Галотян Г. Райнис об армянской культуре. - " Айре-ники дзайн ", Ереван, 1975, 17 сент.

358. Գրիգորյան Կ. Յան Ռայնիս: [Կյանքն ու գործունեություն.]: Եր., ,, Հայաստան ,, 1965: 87 էջ:

Григорян К. Ян Райнис. [Жизнь и деятельность]. Ереван, " Айастан ", 1965. 87 с.

359. Գրիգորյան Կ. Յան Ռայնիսը հայ ժողովրդի և հայ գրական-ությունների մասին: Եր., Հայպետհրատ, 1954: 31 էջ:

Григорян К. Ян Райнис об армянском народе и литера-туре. Ереван, Айпетрат, 1954. 32с.

360. Григорян К. Ян Райнис и армянская культура. - " Друж-ба народов ", М., 1955, № 9, с. 165-170. - На рус.яз.

361. Григорян К. Ян Райнис и армянская литература. - " Л...

туратура ун Максла", Рига, 1954, 12 сент. - На латыш. яз.

362. Григорян К. Ян Райнис об армянской литературе. -
- " Известия Акад. наук Латв.ССР ", Рига, 1954, № 9, с.63-
72. - На латыш. яз.

363. Ջելինսկի Կ. Յան Ռայնիս: - ,, Երեկոյան Երևան ,, 1965,
11 սեպտ.:

Зелинский К. Ян Райнис. - " Ерекоян Ереван ", 1965,
II сент.

364. Լատիշ գրականության պարծանքը: [Յան Ռայնիսի ծննդյան
100-ամյակը]: - ,, Գրական թերթ ,, Եր., 1965, 10 սեպտ.:

Гордость латышской литературы. [К 100-летию со дня
рождения Яна Райниса]. - " Гракан терт ", Ереван, 1965, 10 сент.

365. Լատիշական ժողովրդի պարծանքը: [Յան Ռայնիսի ծննդյան
100-ամյակը]: - ,, Գրական Աղբյուրներ ,, Բաքու, 1965, նո. 5,
էջ 89-90:

Гордость латышского народа. [К 100 - летию со дня
рождения Яна Райниса.] - " Гракан Азербайджан ", Баку, 1965,
№ 5, с. 89-90.

366. Хумарян Г. Великий певец дружбы и счастья народов.
[О дружбе Райниса и арм. революционера А.Хумаряна]. -
"Циня", Рига, 1965, 8 сент. - На латыш. яз.

367. Կալպինշ Վ. Պայքարի և ազատութեան երգերը: [Յան Ռայնիսի ծննդւոյն 100-ամյակի առթիւ]: - ,, Կոմունիստ ,, Բաքու, 1965, 10 սեպտ.:

Калпини В. Певец борьбы и свободы. [К 100 - летию со дня рождения Яна Райниса.] - " Коммунист ", Баку, 1965, 10 сент.

368. Կապուտիկյան Ս. Ռայնիսի շիրմաքարը Ռիգայում: [Բանաստեղծութ.]: - ,, Բանվոր ,, Լենինական, 1972, 23 մայիսի; ,, Սովետ. գրաւ. և արվեստ ,, Եր., 1948, նո.1, էջ 72-73:

Капутикян С. Надгробный камень Райниса в Риге. [Стихи]. - " Баянор ", Ленинакан, 1972, 23 мая; " Советакан граканутюн օվ արвест ", Ереван, 1948, № I, с. 72-73.

369. Հարությունյան Մ. Յան Ռայնիսին: [Բանաստեղծութ.]: - - ,, Սովետ. գրաւ. ,, Եր., 1955, նո.6, էջ 46-47:

Арутюнян М. Яну Райнису. [Стихи]. - " Советакан граканутюн ", Ереван, 1955, № 6, с. 46-47.

370. Հզոր բանաստեղծը: [Յան Ռայնիսի մահւոյն 20-ամյակի առթիւ]: - ,, Գրական թերթ ,, Եր., 1949, 10 սեպտ.:

Могучий поэт. [К 20 - летию со дня смерти Яна Райниса]. - " Гракан терт ", Ереван, 1949, 10 сент.

371. Ղուկասյան Վ. Յան Ռայնիս: [Մահւոյն 25-ամյակի առթիւ]: - ,, Սովետ. Հայաստան ,, 1954, 12 սեպտ.:

Лукасян В. Ян Райнис. [К 25 - летию со дня смерти]. - " Советакан Айкастан ", Ереван, 1954, 12 сент.

372. Մաղոյան Ա. Հայ ժողովրդի ջերմ բարեկամը: [Յան Ռայնիսի ծննդյան 100-ամյակի առթիվ]: - ,, Հայրենիքի ժայռ ,, Եր., 1965, 12 սեպտ.:

Мадоян А. Искренний друг армянского народа. [К 100-летию со дня рождения Яна Райниса]. - " Айրենիկի ժայռ ", Ереван, 1965, 12 сент.

373. Маджарян Г. Пламенный поэт - революционер. [К 100-летию со дня рождения Яна Райниса]. - "Коммунист", Ереван, 1965, II сент. - На рус.яз.

374. Յան Ռայնիս: [Ծննդյան 90-ամյակի առթիվ]: [Խմբագրական հոդված]: - ,, Սովետ.մանկավարժ ,, Եր., 1955, նո.9, էջ62:

Ян Райнис. [К 90 - летию со дня рождения]. [Редакционная статья]. - " Советакан манкаварж ", Ереван, 1955, № 9, с. 62.

375. Յան Ռայնիս: [Ծննդյան 100-ամյակի առթիվ]: - ,, Սովետ. Վրաստան ,, Բրիլիսի, 1965, 11 սեպտ.:

Ян Райнис. [К 100 - летию со дня рождения]. - " Советакан Вростан ", Тбилиси, 1965, II сент.

376. Յան Ռայնիսի ծննդյան 75-ամյակը: - ,, Գրական թերթ ,, Եր., 1940, 20 սեպտ.:

75 - летию со дня рождения Яна Райниса. - " Гракан тор ", Ереван, 1940, 20 сент.

377. Նարյան Մ. Հայ ժողովրդի ազնիվ բարեկամը: [Յան Ռայնիսի ծննդյան 100-ամյակի առթիվ]: - ,, Կայծ ,, Կիրովական, 1965, 10 սեպտ., ,, Բանվոր ,, Լենինական, 1965, 11 սեպտ.:

Нарян М. Верный друг армянского народа. [К 100-летию со дня рождения Яна Райниса]. - " Кайц ", Кировакан, 1965, 10 сент., " Банвор ", Ленинакан, 1965, 11 сент.:

378. Շողենց Յ. Լատիշական գրականության մեծ վարպետը: [Յան Ռայնիսի ստեղծագործության մասին]: - ,, Սովետ. գրակ. և արվեստ,, Եր., 1954, նո.5, էջ 167-168:

Шогенц Ц. Великий мастер латышской литературы. [О произведении Яна Райниса]. - " Советакан граканутин ов арвест ", Ереван, 1954, № 5, с. 167-168.

379. Произведения Райниса на армянском языке. - " Литература ун Максла ", Рига, 1958, 6 сент. - На латыш.яз.

Տալուն Ս. Ռայնիս և Խումարյան. - Տմ. №12.

380. Вартапетова Н. Ян Райнис. [К 25-летию со дня смерти]. - " Коммунист ", Ереван, 1954, 12 сент. - На рус.яз.

381. Տարոնցի Ս. Յան Ռայնիսի շիրմի առաջ: [,,Երգեր Լատիշի մասին,, շարքից]: - ,, Սովետ. գրակ. և արվեստ ,, Եր., 1951, նո.10, էջ 76:

Таровци С. У могилы Яна Райниса. [Из цикла "Песни о Латвии"]. - " Советакан граканутин ов арвест ", Ереван, 1951, № 10, с. 76.

382. Փալանջյան Ա. Յան Ռայնիս: [Մահվան 20-ամյակի առթիվ]:
- ,, Սովետ. Հայաստան ,, 1949, 11 սեպտ.:

Цаланджян А. Ян Райнис. [К 20 - летию со дня смерти].
" Советская Армения ", 1949, II сент.

383. Ռոպեւնիս Կ. Երեկո: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Ա.
Խաչունց: - ,, Ավանգարդ ,, Եր., 1971, 23 հոկտ.:

РОКПЕЛНИС К. Вечер. [Стихи]. Пер. А.Хачунц. -
" Авангард ", 1971, 23 окт.

384. ՌՈՄԱՆԵՆԿՈ Լ. Իմ ավագ եղբայրը: [Բանաստեղծութ.]:
Թարգմ.՝ Ա.Սահակյան: - ,, Ավանգարդ ,, Եր., 1966, 15 հոկտ.:

РОМАНЕНКО Л. Мой старший брат. [Стихи]. Пер. А.
Савкян. - " Авангард ", Ереван, 1966, 15 янв.

385. ՌՈՅ Ի. Անտառահատն ու սոճին: [Բանաստեղծութ.]:
Թարգմ.՝ Ա.Սարգսյան: - ,, Գրական թերթ ,, Եր., 1972, 22 դեկտ.:

РОЯ И. Лесник и сосна. [Стихи]. Пер. А.Сароян. -
" Гракан терт ", Ереван, 1972, 22 дек.

386. ՍԱԼԵՆԻԵԿ Է. Ռոբերտ Յալան: [Վիպակ]: Թարգմ.՝ Մ.
Սկրաջյան: Եր., ,, Հայաստան ,, 1965: 552 էջ:

САЛЕНИЕК Э. Роберт Залан. [Повесть]. Пер. М. Мкрт-
чян. Ереван, " Армения ", 1965. 552 с.

387. ՍԱՔՍԵ Ա. Սլոկա տառը: [Պատմվածք]: Թարգմ.՝ Ա. Գրիգորյան: - ,, Սովետ. գրադ. և արվեստ ,, Եր., 1955, նո. 3, էջ 87-93:

САКСЕ А. Бабушка Слога. [Рассказ]. Пер. А. Григорян. - " Советская граканутя әв әрвест-", Ереван, 1955, № 3, с. 87 - 93.

ՍԱՔՍԵ Ա. Օղակուն իջալ Սեյկուշանա գյուղի մոտ: [Պատմվածք]: - Տես՝ № 275

САКСЕ А. Летчик приземлился у села Мейкушана. / Рассказ /. Сж. № 275

388. ՍԵԼԳԱ Գ. Շիրիմը տափաստանում: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Ա. Սահակյան: - ,, Գարուն ,, Եր., 1967, նո. 11, էջ 12:

СЕЛГА Г. Прах в степи. [Стихи]. Пер. А. Саакян. - " Гарун ", Ереван, 1967, № II, с. 12.

389. ՍԻԼԱԶԱՐ Յ. Բարձունիք: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Վ. Գրիգորյան: - ,, Սովետ. գրադ. ,, Եր., 1959, նո. 2, էջ 74:

СИЛАЗАР Я. Каменный уголь. [Стихи]. Пер. В. Григорян. - " Советская граканутя ", Ереван, 1959, № 2, с. 74.

ՍԻԼՍ Պ. Անտառի տղրուրը: [Բանաստեղծութ.]: - Տես՝ № 275

СИЛС П. Лесной родник. [Стихи]. - Сж. № 275

ՍԻԼՍ Գ. Գարնան տափառ: [Բանաստեղծութ.]: - Տես՝ № 275

ՏԻԼՏ Բ. Весеннее утро. [Стихи]. - См. № 275

390. ՍԻԼՍ Գ. Գիտնեբույան ամառ: [Բանաստեղծութ.]: - „Պիո-
ներ,, Եր., 1955, նո.7, էջ՝ 27:

ՏԻԼՏ Բ. Пионерское лето. [Стихи]. - "Пионер",
Ереван, 1955, № 7, с. 27.

ՍԻԼՍ Գ. Ուլիկն ու տղան: [Բանաստեղծութ.]: - Տես՝ № 275

ՏԻԼՏ Բ. Ковленок и мальчик. [Стихи]. - См. № 275

391. ՍԿԱԼԲԵ Կ. Ինչպես գնացի Հյուսիսի Աղջկա մոտ: [Հեքիաթ
միջին տարիքի երեխաների համար]: Թարգմ.՝ ռուս. և. Արամյան:
Եր., Հայպետհրատ, 1962: 56 էջ:

ՏԿԱԼԲԵ Կ. Как я ездил к Деве Севера. [Сказка для
детей среднего возраста]. Пер. с рус. В. Арамян. Ереван,
Айпетрат, 1962. 56 с.

392. ՍԿԱԼԲԵ Ա. Դահլիշ: - Աղբյուր: [Բանաստեղծութ.]:
Թարգմ.՝ և.Գրիգորյան, Խ.Հրաչյան: - „, Սովետ. գրադ. ,, Եր.,
1959, նո.2, էջ՝ 75:

ՏԿԱԼԲԵ Ա. Лыжи. - Родник. / Стихи. Пер.В.Григорян,
Х.Грачян. - "Советакан гրաքնուտի", Ереван, 1959, № 2, с.75.

393. СТУЛПАН Е. Бунуածի ապրել. [Стихи]. Թր. ս լատին.
Յ.Կոտլար. - " Կոմսոմոլեց ", Երևան, 1965, 18 յուլյ.

394. ՍՏՈՒԼՊԱՆ Ե. Լեգենդ: [Վ.Ի.Լենինի մասին]: Թարգմ.
Ա. Գողոպյան: - ,, Սովետ. գրական. ,, Եր., 1960, նո.4, էջ՝ 47:

СТУЛПАН Е. Легенда. [О В.И.Ленине]. Թր. А.Погосян.
- " Советакан ցրականутян ", Երևան, 1960, № 4, с.47.

395. ՍՈՒԴՐԱԲԿԱԼՆ Ե. Երբ թաղկում են թիկինները: [Բանաստեղծուծ.]: Թարգմ.՝ Աղազնի: - ,, Սովետ. գրական. և արվեստ ,, Եր., 1950, նո.8, էջ՝ 100:

Նույնը թարգմ.՝ Հեն.Թումանյան: - ՍՍՍՐ ժողովրդների
գրականության հատընտիր . գրքում, Եր., 1958, էջ՝257-258;
,, Սովետ. գրական. և արվեստ ,, Եր., 1955, նո.9, էջ՝ 94; ,, Ան-
մուսնիստ ,, Բաքու, 1975, 27 հուլիսի:

СУДРАБКАЛН Я. Когда цветут клёны. [Стихи]. Թր.
Ագանի. - " Советакан ցրականутян ԵՎ արвест ", Երևան, 1950,
№ 8, с. 100.

То же Թր. Г.Туманян. - В кн.: Литература народов
СССР.(Избранное), Երևան, 1958, с. 257-258; " Советакан ցրա-
канутян ԵՎ արвест ", Երևան, 1955, № 3, с. 94; " Коммунист ",
Баку, 1975, 27 յուլյ.

396. ՍՈՒԴՐԱԲԿԱԼՆ Ե. Լենին: [Բանաստեղծուծ.]: Ռուս.Թարգմ.
Ա.Աբրահամյան: - ,, Ամուսնիստ ,, Բաքու, 1972, 3 սեպտ.:

СУДРАБКАЛН Я. Ленин. [Стихи]. Թր.с рус. С.Абра-
амян. - " Коммунист ", Баку, 1972, 3 сент.

397. ՍՈՒՂՐԱԲԿԱԼՆ Թ. Ծաղկում են ծառերը: [Բանաստեղծուիթ.]:
Թարգմ.՝ Գ.Օհանյան: - ,, Գրական Աղբյուրներ ,, Բաքու, 1972,
նո.6, էջ՝ 33:

СУДРАБКЛИ Я. Цветут деревья. [Стихи]. Пер. Г.Ога-
пян. - " Гракан Азербайджан ", Баку, 1972, № 6, с. 33.

398. ՍՈՒՂՐԱԲԿԱԼՆ Թ. Կանանց խոսքը: - Երեք տրև: [Բանաս-
տեղծուիթ.]: Թարգմ.՝ Խ.Հրաչյան: և Հ.Պողոսյան: - ,, Սովետ.
գրակ. ,, Եր., 1959, նո.2, էջ՝ 62-63:

СУДРАБКЛИ Я. Слово жения. - Три солнца. [Стихи].
Пер. Х.Грачян и Р.Ногосян. - " Советакан граканутюн ", Ереван,
1959, № 2, с. 62-63.

399. ՍՈՒՂՐԱԲԿԱԼՆ Թ. Հովանքների աստղը: - Օ, Լատվիա: [Բա-
նաստեղծուիթ.]: - ,, Գրական թերթ ,, Եր., 1960, 22 հունիսի:

СУДРАБКЛИ Я. Звезда октября. - О, Латвия. [Стихи].
- " Гракан терт ", Ереван, 1960, 22 июня.

400. ՍՈՒՂՐԱԲԿԱԼՆ Թ. Հրաշալի է սովետական ժողովուրդների
ընդհանրությունը: - ,, Սովետ.Հայաստան ,, Եր., 1960, նո. 12,
էջ՝ 3:

СУДРАБКЛИ Я. Прекрасна дружба народов СССР. - " Сове-
такан Аиастан ", 1960, № 12, с.3.

401. ՍՈՒՐԵՄՈՒՄՆԵՆ Ե. Չոն: [Բանաստեղծութ.]: - , , Սովետ. գրական. , , Եր., 1972, № 3, էջ՝ 13-14:

СУДРАБКЯН Я. Ода. [Стихи]. - "Советская графика" Ереван, 1972, № 3, с. 13-14.

402. ՍՈՒՐԵՄՈՒՄՆԵՆ Ե. Ողես թողվողին: [Բանաստեղծութ.]: Բարգմ.՝ Բ. Սիրոսյան: - , , ՍՍՏՄ թողվողների գրականության հատկանիշներ , , գործում; Եր., Հայկական մանկահրատ, 1958, էջ՝ 257-258:

СУДРАБКЯН Я. Русскому народу. [Стихи]. Пер. П. Ми-
хаэлян. - В кн.: Литература народов СССР (Избранное).
Ереван, Армучпедгиз, 1958, с. 257-258.

Օ նեմ:

403. Громов Т. Песец Ляввии. / О поэте Я. Судрабкяне /.
- "Комсомолец", Ереван, 1964, 15 мая. - На рус. яз.

404. ՎԵՆԱԳ ԵՐԷ. Հրե արմատ: [Բանաստեղծութ.]: Բարգմ.՝
Խ. Հրաչյան: - , , Սովետ. գրական. , , Եր., 1959, № 2, էջ՝ 65:

ВА НАГ Ю. Старый корень. / Стихи /. Пер. Х. Грочян. -
"Советская графика", Ереван, 1959, № 2, с. 65.

ՎԵՆԱԳ ԵՐԷ. Նավապետ Ազան: [Բանաստեղծութ.]: -
- ՏԵՄ՝ № 275

ВА НАГ Ю. Капитан Азан. / Стихи /. - См. № 275

405. ՎԱ ԱՂ ԶՈՒ. Սերը: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Վ. Դավթյան: - ,, Սովետ. գրադ. և արվեստ ,, Եր., 1955, նո.3, էջ՝ 95:

ВА НАГ Ю. Любовь. [Стихи]. Пер. В. Давтян. - " Советакан ցրаканутюн ев арвест ", Ереван, 1955, № 3, с. 95.

406. ВАЦЗЕМНИЕК Л. Поэт душа. [Стихи]. - " Комсомолец ", Ереван, 1960, 9 марта. - на рус. яз.

407. ՎԱՑԻԵՏԻՍ Օ. ,, Աշնանը այնտեղ չեմ կարող գնալ ... ,, : - Մարտ: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Հ.Գրիգորյան: - ,, Գարուն,, Եր., 1968, նո.2, էջ՝ 88:

ВАЦИЕТИС О. " Осенью я туда идти не могу..." - Март. [Стихи]. Пер. О. Григорян. - " Гарун ", Ереван, 1968, № 2, с. 88.

408. ՎԱՑԻԵՏԻՍ Օ. Մի վաղեցեք ծմրան ցրաից: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Վ.Գրիգորյան: - ,, Սովետ. գրադ. ,, Եր., 1959, նո.2, էջ՝ 113:

ВАЦИЕТИС О. Зимы не бойся. [Стихи]. Пер. В.Григорян. - " Советакан ցրаканутюн ", Ереван, 1959, № 2, с. 113.

409. ՎԱՑԻԵՏԻՍ Օ. Վերադառումից առաջ: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Գ. Էմին: - ,, Գրական թերթ ,, Եր., 1959, 20 նոյեմբ.: :

ВАЦИЕТИС О. Перед операцией. [Стихи]. Пер. Г. Эмин.
- " Гракая төрт ", Ереван, 1959, 20 ноябрь.

410. ՎԱՅԻՏԻՍ Օ. Տղայիս: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Գ.
Աղաջանյան: - ,, Գրական Աղբյուրներ ,, Բարու, 1973, նո՛.1, էջ 62-63:

ВАЦИЕТИС О. Сыну. [Стихи]. Пер. Г. Агаджанян. -
" Гракая Азербайджан ", Баку, 1972, № I, 0.62-63.

411. ՎԵՅԱՆ Ա. Ես քեզ մոտ եկա, Երևան: [Բանաստեղծութ.]:
Թարգմ.՝ Ս. Հարությունյան: - ,, Գրական թերթ ,, Եր., 1972,
22 դեկտ.:

ВЕЯН А. Я приехал к тебе, Ереван. [Стихи]. Пер. С.
Арутюнян. - " Гракая төрт ", Ереван, 1972, 22 дек.

412. ՎԵՅԱՆ Ա. Եռվափին: [Բանաստեղծութ.]: Թարգմ.՝ Վ.Աս-
րնյան: - ,, Սովետ. գրակ. ,, Եր., 1959, նո՛.2, էջ՝ 78:

ВЕЯН А. У моря. [Стихи]. Пер. В. Каренц. - " Совета-
кая граканутян ", Ереван, 1959, № 2, с. 78.

413. ՎԷԼԻՊ Պ. Ժողովուրդների բարեկամությունը: [Բառաստեղծ
ծուծ. /: Թարգմ.՝ Ս.Տարոնցի: - ,, Սովետ. գրակ. և արվեստ ,,
Եր., 1950, նո.8: էջ 99:

ВИЛИП П. Дружба народов. [Стихи]. Пер. С.Таронци.
- " Советская граканутюн ев арвест ", Ереван, 1950, № 8.с.
99.

414. ՎԻԼԿՍ Է. Մարդին վախը: [Պատմվածք /: Բուս. Թարգմ.
Վ.Եսայան: - ,, Սովետ. գրակ. ,, Եր., 1970, նո.3, էջ 60-67:

ВИЛКС Э. Первый вальс. [Рассказ /. Пер. В.Есаян. -
" Советская граканутюн ", Ереван, 1970, № 3, с. 60 - 67.

415. ՎԻԼԿՍ Է. Մարդու ծնունդը: նավապետ Վոլդես Բուլմերի
պատմածը: Թարգմ.՝ Գ.Բես: - ,, Սովետ. գրակ. և արվեստ ,, Եր.,
1955, նո.3, էջ 65-85:

ВИЛКС Э. Человек родился. Рассказ капитана Вольдеса
Бумбиера. Пер. Г.Бес. - " Советская граканутюн ев арвест ",
Ереван, 1955, № 3, с. 65-85.

416. ՈԼՊԻՏ Ա. Կամշելո գյուղի տղաները: [Վիպակ /: Բուս.
Թարգմ.՝ Ա.Էդիլյան: Եր., ,, Հայաստան ,, 1966: 214 էջ:

УПИТ А. Пареньки села Замшелого. [Повесть]. Пер. с рус. А. Эдилян. Ереван, " Айастан ", 1966. 214 с.

Նրա մասին՝

О нем:

417. Անդրեյ Սլավիա: [Լատվիական արժեկազրի ծննդյան 75-ամյակի առթիվ]: - ,, Գրական թերթ ,, Եր., 1952, 10 դեկտ.:

Андрей Упит. [К 75 - летию со дня рождения латышского прозаика]. - " Гракан төрт ", Ереван, 1952, 10 дек.

418. Սոկոլ է. Անդրեյ Սլավիա: [Ծննդյան 80-ամյակի առթիվ]: - ,, Սովետ. գրակ. ,, Եր., 1957, տ.12, էջ 143-148:

Сокол Э. Андрей Упит. [К 80 - летию со дня рождения]. - " Советская граканутян ", Ереван, 1957, № 12, с. 143-148.

ՕՇԻՆԻԱ Վ. Արագածիոր: [Պատմվածք]: - ՏԵՍ № 275

ՕՇԻՆԻԱ Վ. Быстрокрылы. [Рассказ]. - См. № 275

ՕՇԻՆԻԱ Վ. Գուլեսիկը: [Պատմվածք]: - ՏԵՍ № 275.

ՕՇԻՆԻԱ Վ. Դոնտ. [Рассказ]. - См. № 275.

ՕՇԻՆԻԱ Վ. Կախարդական դեղը: [Պատմվածք]: - ՏԵՍ № 275.

ՕՇԻՆԻԱ Վ. Волшебное лекарство. [Рассказ]. - См. № 275.

ՈՂՈՎԴԱԿԱՆ ՍՏԵՂԵԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆ

НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО

.419. ԻՎՊԵՍ է առաջացել Դաուգավա գետը: [Հեքիաթ / : Թարգմ.՝
Փ. Սարգսյան: - ,, Պիոներ ,, Եր., 1972, նո.10, էջ4:

КАК возникла река Даугава. [Сказка]. Пер. Ф.Сар-
дарян. - " Пионер ", Ереван, 1972, № 10, с.4.

.420. ԻՎՊԵՍ է կալվածառերը ծի դառնում: - Ուշն ու հնարամը-
տությունը: [Հեքիաթներ / : Թարգմ.՝ Հ. Դանիելյան: - Գունա-
գեղ քարերի սարը գրքում, Եր., ,, Հայաստան ,, 1976, էջ87-94:

КАК барин конём стал. - Сила и смекалка. [Латыш-
ские сказки]. Пер. Г. Данелян. - В кн. : Гора самоцветов,
Ереван, " Айастан ", 1976, с. 87-94.

421. ԻՎՊԵՍ էր աղավնին բուլյն ճյուսում իր համար: - Գյուղա-
պետն ու սատանան: - Չար տիրուհու և Փրչոտ Այլակերպի մասին: -
Քաջ գինվորը: / Լատիշ. հեքիաթներ / : Թարգմ.՝ Հ.Հարությունյան:
Դ,Սարգսրիտներ գրքում , Եր., Հայպետհրատ, 1952, էջ 9-10; 26-27;
41-46; 82-91:

КАК голубь гнездо вил. - Староста и чёрт. - О злой
барыне и о лохматом уроде. - Храбрый воин. / Латыш.сказки /.
Пер. Г.Арутюнян. - В кн.: Жемчужины, Ереван, Айпетрат, 1952,
с. 9-10; 26-27; 41-46; 82-91.

Հ Ծ Ղ Ի Ն Ա Ն Ն Ե Ր Ի

Ա Ն Վ Ա Ն Ա Ց Ա Ն Ն

Ա

Աբուլա Մ. 157
 Աբովյան Խ. 47-49, /50-57/,
 58, /351/
 Աղամյան Ն. 64-66
 Աղավնի 87
 Ամատունի Լ. 275
 Այվազյան Ս. 67
 Անանյան Վ. 78, /79/
 Ասմարյան Լ. 347
 Ավազյան Ա. 46, 59-63
 Ավոտինյա Դ. 46
 Արազի 80, /81/
 Արաքս 82
 Արաքսամանյան Ա. /83/
 Արզումանյան Ա. 1, 16-17, 50,
 348-352
 Արման Ա. 84
 Առաքտկալնա Մ. 197, 200
 Առաքին Ի. 13, 133, 135, 137,
 277-280

Բ

Բազրեանցի Վ. 88
 Բազյան Ս. 47, 52
 Բալոդիս Ա. 2 281

Բարբալե Մ. 282
 Բել Ա. 283-285
 Բելշևիցա Վ. 286-287
 Բերսոն Ի. 2
 Բիրզե Մ. 288-289
 Բիրզնիեկ-Ուսլիտ է. 275
 Բորյան Ջ. 89-91, 353-356
 Բրյուսով Վ. /33/, /36/
 Բուլառով Ա. 237

Գ

Գալինշ Խ. 197
 Գալստյան Հ. 21-22, 357
 Գառնակերյան Ա. 92-93
 Գիլ-Նազարյանց Ա. 79
 Գյուլնազարյան Խ. 105-107
 Գրանտ Յա. 290
 Գրաշի Ա. 46, 94-98, /99-
 100/
 Գրեվինշ Վ. 23, 54
 Գրիգորյան Ա. /41/
 Գրիգորյան Ն. 24-27, 358-362
 Գրիգորյան Հովհ. 45
 Գրիգորյան Ռ. 216
 Գրիգորյան Վ. 335
 Գրիեզանե Մ. 291

Գրիվա Ժ. 275, 292-294
 Գրոմովա Տ. 403
 Գրոտ Յա. 112, 140, 275,
 295
 Գուսարե Մ. 46

Դ

Դավթյան Վ. 46
 Դավոյան Ռ. 46
 Դեմիրճյան Դ. 108-110, /111-112/
 Դինսերե Ց. 296
 Դուրյան Լ. 46

Ջ

Ջակիս Մ. 4
 Ջահրառ 45, 123-125
 Ջարյան Ն. 113-119, /120-122/
 Ջելինսկի Ն. 363
 Ջելչա Պ. 73
 Ջեյթունցյան Պ. 126
 Ջրեդոնիս Ի. 297-300
 Ջուլինիս Մ. 5
 Ջորյան Սա. /30/, 127, /128-129/
 Ջվայզզեն Բ. 243

Է

Էդոյան Հ. 245-247
 Էմին Գ. 15, 46, 248-259,
 /260-261/

Թ

Թորոսյան Շ. 214
 Թոփչյան Ա. 13
 Թոփչյան Է. 40
 Թումանյան Հովհ. /215-223/

Ի

Իմերմանիս Ա. 301
 Իսախանյան Ա. 130-135,

/136-144/

Լ

Լաջիս Վ. 275, 302-305,
 /306-307/

Լեմանիս Ի. 275

Լիվզեմնիեկ Վ. 197

Լյուդեն Վ. 308

Լուբս Վ. 275, 309-312

Խ

Խանզադյան Ս. 224, /225-226/

Խաչատրյան Է. 228

Խաչատրյան Վ. 335

Խարազյան Ս. 46, 227

Խումարյան Գ. 14, 366

Ծ

Ծառուկյան Ա. /229/

Ա	Ղ
Աալպինշ Վ. 367	Ղազարյան Ս. 306
Աամպար Զ. 6	Ղուկասյան Հ. 101, /102/
Աանեպե Վ. 127	Ղուկասյան Վ. 331
Աադուտիկյան Ս. 46, 145-156, /157-161/, 205, 368	Մ
Աարենց Վ. 46, 162	Մադոյան Ա. 872
Աեմպե Մ. 141, 313-317	Մաթեոսյան Հ. 169, /170/
Աիկան Վ. 114	Մանասյան Գ. 46
Աինժուլիս Հ. 244	Մաջարյան Գ. 378
Ալյապինյա Լ. 55	Մարգարյան Մ. 46, 166
Անոպե Յա. 264	Մարեցկիս Ռ. 7
Աոսյան Ս. 164	Մարտիրոսյան Ա. 167-168
Աորյուն Մ. 163	Մացկով Գ. 31
Արաուլինշ Ա. 30, 56, 74, 120, 233	Մելնալկենիս Ա. 158
Աուսիկյան Ի. 182	Մկրյան Մ. 57
	Մյասնիկյան Ա. /30/
	Մուրադյան Ս. 171

Հ	Յ
Հաթումյան Տ. 51	Յանաոն Վ. 318
Հակոբյան Հ. 68-69, /70-77/	Յուզեմա Յա. 319
Հարությունյան Մ. 85, 335, 369	Ն
Հարությունյան Ս. 86, 303	Նալբանդյան Մ. /172/
Հովանենես Դ. /7/ 45, 173-174	Նարյան Մ. 377
Հովանենես Երզնկացի 175	Նիեդրե Յա. 272
Հովանենիսյան Հր. 46, 176	Նիկոլաև-Բերգին Ն. 217
Հուրունց Լ. 103-104	

Շ	335-346, /347-382/
Շահինյան Մ. /237/	Ռաուխվազեր է. 10
Շիրազ Հ. 46, 239-240	Ռեյս Ա. 143
Շիրվանզադե Ա. 241, /242-244/	Ռոկոբելնիս Յա. 383
Շողենց Յ. 307, 335, 378	Ռոմանենկո Լ. 384
Ռ	Ռոմանս Մ. 11
Ռսկերչյան Ա. 53	Ռոյս Կ. 385

2	Ս
Չակլայա Մ. 42-46, 130, 320-331, /332/	Սալախյան Հ. 266
Չակուր Յա. 114, 161, 204, 248	Սալենիեկ է. 386
Չարենց Ե. /30/, 230, /231-236/	Սալում Պ. 12
Չ	Սահակյան Ա. 46, 76, 183-184
Չեզլե Լ. /333/	Սահյան Հ. 46, 187-188
Չաղոյան Ա. 177	Սայաթ-նովա 193-194, /195-196/
Չալենիս Զ. 159	Սարգսյան Գ. 189
Չալյան Գ. 302	Սարինյան Ս. 197
Չեռերա Յա. 8, 334	Սարմեն 190
Չեռոսյան Վ. 178-179	Սարյան Գ. 46, 191-192
Չլոսնիեկ Յա. 172	Սարսե Ա. 275, 387
Չաղոսյան Ա. 180-181	Սելզա Գ. 388
Ռ	Սիլազար Դա. 389
Ռայնիս Յա. /12/, /14/, /16-17/, /21-22/, /24-27/, 37, 50,	Սիլա Պ. 275, 390
	Սիմոնյան Կ. 207-209
	Սիրոս Հ. 81
	Սկալբե Կ. 391-392

Ստամբուլցյան Գ. 210

Բ

Ստուկան Ե. 393-394

Բաժնի 182

Սուդրաբկալն Յա. 38-39, 77,
395-402, /403/

Ու

Սուտուկյան Գ. /211/

Ուսիտ Ա. 335, 416, /417-

Սևակ Պ. 46, 197-199,
/200-203/

418/

Սևան Գ. 204, /205/

Ք

Սևունց Գ. /206/

Քոչար Հր. /165/

Քոչարյան Ս. 195

Վ

Վանազ Յու. 274-275,
404-405

Օ

Օշինիա Վ. 275

Վավերի Վ. 3

Վարդապարյան Ռ. 111

Վարդապետով Ն. 380

Վաղգեմնիկ Լ. 406

Վաղիտիս Օ. 407-410

Վեյան Ա. 19-20, 71, 138-139,
215, 232, 411-412

Վիլիզ Պ. 413

Տ

Տալցե Ն. 182

Տարունցի Ս. 381

Տերյան Վ. //212/

Տիմոֆեև Լ. 144

Տոնյան Կ. 213

И М Е Н Н О Й У К А З А Т Е Л Ь А В Т О Р О В

А

Абовян Х. 47, 48-49,
(50-57), 58, (351)
Абола М. 157
Авакян А. 46, 59-63
Авотиня Д. 46
Адамян Н. 64-66
Айвазян С. 67
Акопян А. 68-69, (70-77)
Аматуни Л. 275
Ананян В. 78, (79)
Арази 80, (81)
Аракс 82
Араксманян А. (83)
Арауманян А. I, 16-17, 50,
348-352
Арман А. 84
Арутюнян М. 85, 335, 369
Арутюнян С. 86, 303
Асмарян Л. 347
Аугсткялн М. 197, 200
Аузинъ И. 13, 133, 135, 137,
277-280
Ахавни 87
Ахунян Т. 51

Б

Багревандци В. 88
Базян С. 47, 52
Балодис А. 281
Барбале М. 282
Белшевица В. 286-287
Берсон И. 2
Бирзе М. 288-289
Бирзник-Упит Э. 275
Борян Г. 89-91, 353-356
Брюсов В. (33), (36)
Булатов А. 237
Бэл А. 283-285

В

Вавере В. 3
Ванаг Ю. 274-275, 404-405
Вартаварян Р. III
Вартапетова Н. 380
Вацземник Л. 406
Вацлетис О. 407-410
Веян А. 19-20, 71, 138-139,
215, 232, 411-412
Вилип П. 413
Воскерчян А. 53

Г

Галинъш Х. 197
Галстян Г. 21-22, 357
Гарнакерян А. 92-93
Гиль-Назарянц А. 79
Грант Я. 290
Граши А. 46, 94-98, (99-100)
Гревинъш В. 23, 54
Грива Ж. 275, 292-294
Григорян А. (41)
Григорян В. 335
Григорян К. 24-27, 358-362
Григорян О. 45
Григорян Р. 216
Гриезане М. 291
Громова Т. 403
Грот Я. 112, 140, 275,
295
Гукасян В. 371
Гукасян О. 101, (102)
Гурунц Л. 103-104
Гусаре М. 46
Гюльназарян Х. 105-107

Д

Давоян Р. 46
Давтян В. 46
Денирчян Д. 108-110, (111-112)
Динере Ц. 296
Дурян Л. 46

З

Закис М. 4
Зарян Н. 113-119, (120-122)
Захрат 45, 123-125
Звайгзне Б. 243
Зейтунцян П. 126
Зелинский К. 363
Зелча П. 73
Зиедонис И. 297-300
Зоринис М. 5
Зорян С. (30), 127, (128-129)

И

Имерманис А. 301
Исаякян А. 130-135, (136-144)

К

Казарян С. 306
Каллинш В. 367
Кампар З. 6
Канепе В. 127
Капутикян С. 46, 145-156,
(157-161), 205, 368
Каренц В. 46, 162
Кемпе М. 141, 313-317
Кикан В. 114
Киндзулис Ч. 244
Клявиня Л. 55
Кнопе Я. 264

Корюн М. 163
Косян С. 164
Кочар Р. (165)
Кочарян С. 195
Краудиньш К. 30, 56, 74, 120,
233

Кусикян И. 182

Л

Лацис В. 275, 302-305,
(306-307)

Леманис И. 275

Ливземниек В. 197

Лукс В. 275, 309-312

Людс В. 308

М

Маджарян Г. 373

Мадоян А. 372

Манасян Г. 46

Марецкис Р. 7

Маркерян М. 46, 166

Мартиросян А. 167-168

Матевосян Г. 169 (170)

Мацков Г. 31

Мелналкенис А. 158

Мкрян М. 57

Мурадян С. 171

Мясникян А. (30)

Н

Налбандян М. (172)

Нарян М. 377

Ниедре Я. 272

Николаев-Бергин Н. 217

О

Ованес Д. (7), 45, 173-174

Ованес Ераинкаци 175

Ованесян Р. 46, 176

Ошнина В. 275

П

Паланджян А. 382

Папаян А. 177

Паперния З. 159

Падян Г. 302

Павгле Л. (333)

Петерс Я. 8, 334

Петросян В. 178-179

Плотниек Я. 172

Погосян А. 180-181

Р

Райнис Я. (12), (14), (16-17),
(21-22), (24-27), 37, 50,
335-346, (347-382)

Раухвагер Э. 10

Раффи 182

Рейс А. 143

Роклеллис Я. 383

Романенко Л. 384

Романс М. II

Роя И. 385

С

Саякян А. 46, 76, 183-184

Сагхян А. 46, 187-188

Саксе А. 275, 387

Салахян А. 266

Салениек Э. 386

Садум П. 12

Саринян С. 197

Саркисян Г. 189

Сармен 190

Сарян Г. 46, 191-192

Саят-Новя 193-194, (195-196)

Севак П. 46, 197-199,

(200-203)

Севан Г. 204, (205)

Севунц Г. (206)

Селга Г. 388

Силавар Я. 389

Силс П. 275, 390

Симонян К. 207-209

Сирас А. 81

Скалбе К 391-392

Стамболцян Г. 210

Ступпан Е. 393-394

Судрабкани Я. 38, 39, 77,
395-402, (403)

Сундукян Г. (211)

Т

Талце Н. 182

Таронци С. 381

Терян В. (212)

Тимофеев Л. 144

Тоноян К. 213

Топчян А. 13

Тспчян Э. 40

Торосян Ш. 214

Туманян О. (215-223)

У

Упит А. 335, 416, (417)-418)

Х

Ханзадян С. 224, (225-226)

Харазян С. 46, 227

Хачатрян В. 335

Хачатрян Э. 228

Хумарян Г. 14, 366

Ц

Царукян А. (229)

Ч

Чаклаис М. 42-46, 130,
320-331, (332)
Чакур Я. 114, 161, 204, 248
Чаренц Е. (30), 230, (231-236)

Ш

Шагинян М. (237)
Шираз О. 46, 239-240
Ширванзаде А. 241, (242-244)
Шогенц Ц. 307, 335, 378

Э

Эдолян Г. 245-247
Эмин Г. 15, 46, 248-259,
(260-261)

Ю

Юзефс Я. 319

Я

Янсон В. 318

Ք Ա Ր Գ Մ Ա Ն Ի Զ Ն Ե Ր Ի Ա Ն Վ Ա Ն Ա Յ Ա Ն Կ

Ա

192

Աբոյան Ա. 304
 Աբրահամյան Ա. 396
 Ագրիստա Ս. 224
 Ալազան Վ. 335
 Աղաջանյան Գ. 410
 Աղավնի 309, 395
 Ասանով Ն. 132
 Ավագյան Ա. 320, 322, 324,
 326
 Ավետիսյան Ժ. 335
 Ավոտինյա Դ. 46, 248
 Արամյան Վ. 391
 Արտավ Վ. 88, 163
 Առեզին Ի. 133, 135, 162

Բրուտանե Վ. 78
 Գ
 Գրաշի Ա. 301, 342
 Գրենկով Վ. 145-146, 148-149,
 186, 228
 Գրեվինշ Վ. 49, 175, 191, 194,
 268
 Գրիգորյան Ա. 387
 Գրիգորյան Հ. 278, 299, 323-
 325, 327, 329, 407
 Գրիգորյան Վ. 281, 287, 296,
 389, 392, 408
 Գրոտ Յա. 108, 110, 117

Բ

Դ

Բաբայան Վ. 286, 308, 335
 Բալոդիս Ա. 93
 Բաղդասարյան Ա. 294
 Բես Գ. 415
 Բերգման Ա. 46
 Բլաուս Կ. 47
 Բոգուշարով Ա. 183
 Բորյան Գ. 336, 341
 Բրիչկա Տ. 87, 117, 153,

Դանիելյան Հ. 420
 Դավթյան Վ. 405
 Դերժավին Վ. 132
 Դինեբն Յ. 250
 Դրիլլե Է. 241

Ե

Եսայան Վ. 414

Ջ

Ջայաց Ա. 181
 Ջիեղունիս Ի. 46, 185, 197-198,
 258
 Ջվյազինցեա Վ. 151, 171, 256

Է

Էդիլյան Ա. 416
 Էմին Գ. 312, 409

Թ

Թարգյուլ Լ. 275
 Թոռունյան Է. 290
 Թորոսյան Հ. 305
 Թոփչյան Ա. 285
 Թումանյան Հեն. 346, 395

Ի

Իսաստուն Ա. 127

Լ

Լեյմեթիս Է. 155
 Լեյնեբա Ու. 46, 197
 Լիսոպսկա Օ. 46, 214
 Լուկոնին Մ. 257

Խ

Խաչունց Ա. 297, 383
 Խուղոյան Լ. 288

Ն

Նապոլեոնյան Ս. 316, 335
 Նարեկ Վ. 277, 311, 335, 412
 Նեմզե Մ. 89, 134, 153
 Նոռլյար Է. 393
 Նրուկլիս Ա. 94-95
 Նուդալ Մ. 169

Հ

Հարությունյան Միք. 335
 Հարությունյան Ս. 295, 411
 Հովակիմյան Վ. 275
 Հովանենս Դ. 321, 324
 Հովանենիսյան Հր. 335, 337,
 339, 344-346
 Հրաչյան Խ. 398, 404

Ղ

Ղազարյան Ա. 302-303
 Ղազարյան Զ. 276

Ս

Սալիսովսկի Գ. 83
 Սահարի Գ. 335
 Սարգսրյան Հ. 283-284
 Սարյուստիան Է. 126
 Սահակի Խ. 164
 Միլեբրեբրգ Է. 47
 Միսինյան Մ. 46

Միքայելյան Ն. 291
 Միքայելյան Պ. 338, 402
 Միքայելյան Վ. 335
 Մկրտչյան Մ. 386
 Մկրտչյան Ս. 335

Ն

Նալբանդյան Է. 107
 Նատրիան Է. 47, 204
 Նիկոլանյան Ե. 184
 Նորենց Վ. 335

Շ

Շողենց Զ. 335
 Շվարցման Յա. 147

Զ

Զակլայա Մ. 46, 59-63, 123-125,
 130, 166-168, 173-174, 245-
 247, 249, 252
 Զակուր Յա. 86, 145

Պ

Պավլովիչ Ն. 132
 Պելմանիս Լ. 69, 90,
 239
 Պետերս Յա. 46
 Պլաուդիս Յա. 255

Պողոսյան Ա. 394
 Պողոսյան Հ. 398
 Պողոսյան Ե. 96
 Պրիշկինս Կ. 188

Ռ

Ռաուխվազեր Է. 101
 Ռեյխմանիս Օ. 82
 Ռուբինյան Զ. 318
 Ռուծիտիս Մ. 84
 Ռուլյա Վ. 85, 176, 187, 251

Ս

Սազունտ Բ. 106
 Սահակյան Ա. 384, 388
 Սահակյան Յու. 185-186, 334
 Սահյան Հ. 287, 298, 310
 Սարգսյան Մ. 335
 Սարգսյան Յ. 419
 Սարյան Գ. 293
 Սարոյան Ա. 316, 335, 385
 Սառլիսիս Բ. 97, 119, 190, 192
 Սառլանե Զ. 177
 Սիլաբրինդ Մ. 119-114
 Սիրմարդիս Յա. 115, 189, 214
 Սկալբե Ա. 48, 180, 193, 254
 Սմելյակով Յա. 118
 Սոկոլ Է. 418

Սպրիվուլե Ա. 178

Տ

Սուդրաքալն Յա. 91

Սևակ Պ. 335

Տալցե Ն. 182

Սևան Գ. 343

Տարոնցի Ս. 413

Տիխոնով Ն. 132, 141

Տիրատուրյան Ս. 275

Վ

Վանազ Յու. 119

Վարդանյան Աղ. 335

Օ

Վեգին Պ. 330

Օսմանե Զ. 105

Վեյան Ա. 48, 116, 131, 154,

Օսմանիս Յա. 152

230, 240

Օհանյան Գ. 314, 397

Վեսպեր Մ. 287

Վիլկս Է. 414-415

И М Е Н Н О Й У К А З А Т Е Л Ь П Е Р Е В О Д Ч И К О В

А

Абоян А. 304
Абраамян С. 396
Авакян А. 320, 322, 324, 326
Аветисян И. 335
Авотиня Д. 46, 248
Агаджанян Г. 410
Агреста С. 224
Алаван В. 335
Арамян В. 391
Артав В. 88, 163
Арутюнян М. 335
Арутюнян С. 295, 411
Асаянов Н. 132
Аузинь И. 133, 135, 162
Ахавни 309, 395

Б

Бабаян В. 286, 308, 335
Багдасарян С. 294
Балодис А. 93
Бергман А. 46
Бес Г. 415
Блаус К. 47
Бюгучаров А. 183
Бюрьян Г. 336, 341
Бричка Т. 87, 117, 153, 192
Брутане В. 78

В

Ванаг Ю. 119
Вартанян А. 335
Вегин П. 330
Веспер М. 287
Воян А. 48, 116, 131, 154,
230, 240
Вилкс Э. 414-415

Г

Грачян Х. 398, 404
Граши А. 301, 342
Гревиньш В. 49, 175, 191,
194, 268
Гренков В. 145-146, 148-149,
186, 228
Григорян А. 387
Григорян В. 281, 287, 296,
389, 392, 408
Григорян О. 278, 299, 323-325,
327, 329, 407
Грот Я. 108, 110, 117

Д

Давтян В. 405
Данелян Г. 420
Державин В. 132
Динере Ц. 250
Дрилло Э. 241

В

Васян В. 414

З

Заяц А. 181

Звягинцева В. 151, 171, 256

Знедонио Н. 46, 185, 197-198, 258

И

Исогоон А. 127

К

Каварян А. 302-303

Каварян Дж. 276

Капутикян С. 316, 335

Каренц В. 277, 311, 335, 412

Кемпе М. 89, 134, 153

Котляр Э. 393

Круклю А. 94-95

Кудана М. 169

Л

Лейметис Э. 155

Леймерт У. 46, 197

Лисовска О. 46, 214

Луконин М. 257

М

Маэри Г. 335 :

Меевский Х. 164

Маликовский Г. 83

Маркарян Г. 283-284

Марютинна Э. 126

Микаэлян В. 335

Микаэлян Н. 291

Микаэлян П. 338, 402

Миндербург Э. 47

Мисиня М. 46

Мкртчян М. 386

Мкртчян С. 335

Н

Налбандян В. 107

Натрите Э. 47, 204

Николаевская Е. 184

Норенц В. 335

О

Овакимян В. 275

Ованес Д. 321, 324

Ованесян Р. 335, 337, 339, 344-346

Оганян Г. 314, 397

Османе Э. 105

Османис Я. 152

П

Павлович Н. 132

Педманис Л. 69, 90, 239

Петерс Я. 46

Плаудис Я. 255

Погосян А. 394

Погосян Р. 398

Попонская Е. 96

Приедитис К. 188

Р

Раухвагер Э. 101

Рейхманис О. 82

Рубинян З. 318

Рудзитис М. 84

Рун В. 85, 176, 187, 251

С

Саакян А. 384, 388

Саакян Ю. 185-186, 334

Сагиян А. 287, 298, 310

Сагунте Б. 106

Сардарян Ф. 419

Саркисян М. 335

Сароян А. 316, 335, 385

Сарян Г. 293

Саукане З. 177

Саулитис Б. 97, 119, 190
192

Севак П. 335

Севан Г. 343

Силабриеде М. 113-114

Сирмбардис Я. 115, 189, 214

Скалбе А. 48, 180, 193, 254

Смеляков Я. 118

Сокол Э. 418

Спривуле А. 178

Судрабкян Я. 91

Т

Тадце Н. 182

Таргыл Л. 275

Таровци С. 413

Тиратурян С. 275

Тихонов Н. 132, 141

Топчян А. 285

Торосян А. 305

Торунян Э. 290

Туманян Г. 346, 395

Х

Хачунц А. 297, 383

Худоян Л. 288

Ч

Чаклайс М. 46, 59-63, 123-125,
130, 166-168, 173-174,
245-247, 249, 252

Чэкур Я. 86, 145

Ш

Шварцман Я. 147

Шогенц Ц. 335

Э

Эдилян А. 416

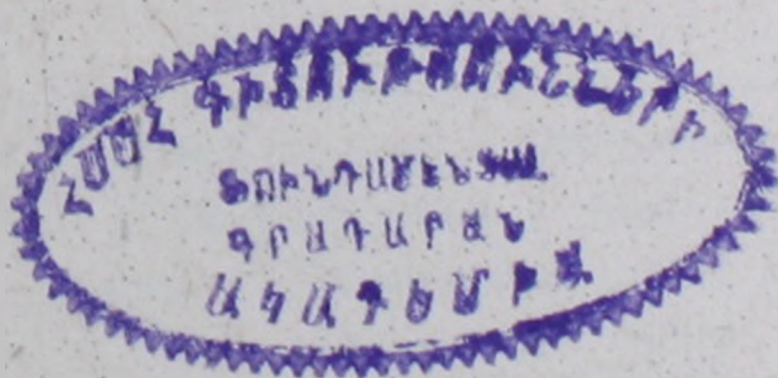
Эмин Г. 312, 409.

Բ Ո Վ Ա Ն Դ Ա Կ Ո Ւ Թ Յ Ո Ւ Ն

Ընդհանուր հարցեր	5
Հայ գրականություն: Ընդհանուր հարցեր	8
Ժողովածուներ	12
Հայ գրողների ստեղծագործություններ և գրականություն նը- րանց մասին	16
Ժողովրդական ստեղծագործություն	51
Լատիշական գրականություն: Ընդհանուր հարցեր	53
Ժողովածուներ	54
Լատիշ գրողների ստեղծագործություններ և գրականություն նրանց մասին	56
Ժողովրդական ստեղծագործություն	98
Հեղինակների տնվանոցակ	99
Քարգմանիչների տնվանոցակ	109

СОДЕРЖАНИЕ

Общие вопросы	5
Армянская литература. Общие вопросы.....	8
Сборники	12
Произведения армянских писателей и литература о них	16
Народное творчество	51
Латышская литература. Общие вопросы	53
Сборники	54
Произведения латышских писателей и литература о них	56
Народное творчество	98
Именной указатель авторов	99
Именной указатель переводчиков	109



Կազմողներ՝ Հ. ԱԶԻՆՅԱՆ
Ի. ՍԻՄՈՆՅԱՆ
Խմբագիր՝ Մ. ԲԱԲԱՅԱՆ

Составители: А. НАЗИНЬЯН
И. СИМОНЬЯН
Редактор: М. БАБАЯН

ՀԱՅ - ԼԱՏԻՇԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ԿԱՐՆԵՐ
1945 - 1975
Մատենագիտական ցանկ

АРМЯНО - ЛАТЫШСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ
1945 - 1975
Библиографический указатель

Տեխն. խմբագիր՝ Գ. ԳՈՒԴԴՅԱՆ

Դասվելը նո. 67

Տպաքանակ՝ 300

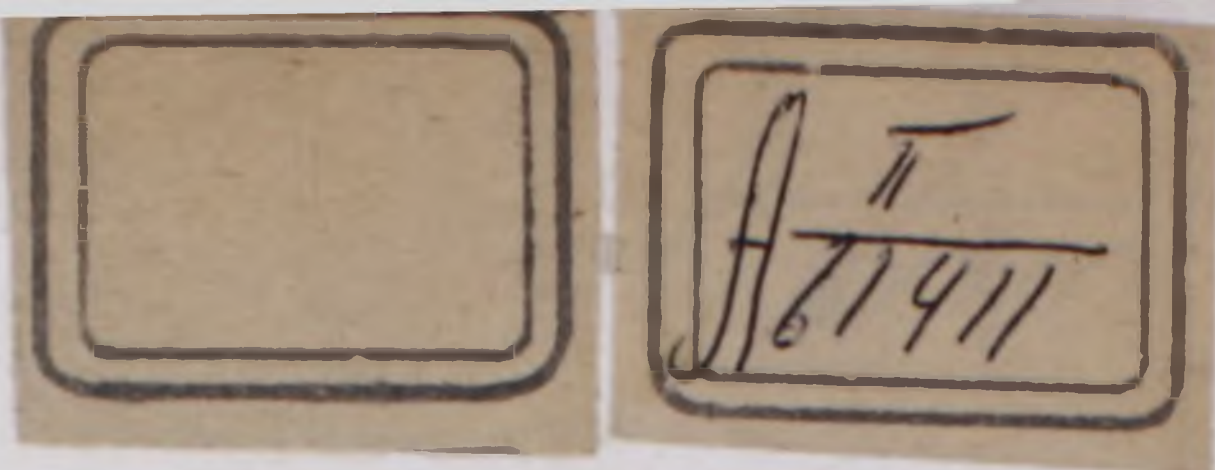
Ստորագրված է տպագրուելթյան՝ 7.8.1978թ.

Հանձնված է արտատրուելթյան՝ 9.8.1978թ.

Քուղթ՝ 60.84 1/16, տպագրական 7,5 մամուլ, հեղինակային՝ 5,5 մա-
մուլ: Գինը՝ 25 կոպ.:

Հայկ. ՍՍՀ Ա.Մ.Մյասնիկյանի անվան գեղարվեստի գրադարանի ռոտապրիտ:
Երևան - 9, Տեղյան - 72:

Ротоприят Гос. библиотеки Арм. ССР им. А.Ф. Мясникяна
Ереван - 9, Теряна - 72.



ԳԱՍ ՀԻՄՆԱՐԱՐ ԳԻՒՒ ԳՐԱԴ.



220061411